

Will Voters Buy Bush's Republican Makeover

by Jim Lobe
Washington, —To win presidential elections in the United States, according to former president Richard Nixon, a candidate must appeal to the center of the electorate without disaffecting the ideological base of his party.
Thus, Bill Clinton ended 12 years of Republican rule in 1992, by declaring himself a "New Democrat," one who would be fully responsive to white, middle-class concerns.
Desperate to return to power, organized labor, African-Americans, environmentalists, and other, more-liberal elements which form the party's base kept quiet, taking encouragement from a discreet wink here and a quiet nod there by the candidate that suggested that he was really one of them.
As was made clear by this week's Republican convention in Philadelphia, Texas Gov. George W. Bush, who formally accepted the party's presidential nomination Thursday night, is trying to pull off the same trick: wooing the center without alienating the right-wing base of the party.
The big question now is whether the strategy will work for Bush as it did for Clinton. Judging by his success at the convention, Bush, who currently holds a modest lead over Vice President Al Gore, has a good shot at it.
For four days, Bush and his managers worked relentlessly to project an entirely new image of the Republican Party to the rest of the United States; in his words, one "of idealism and inclusion" that embodies "compassionate conservatism" and cares deeply about the plight of all citizens, regardless of their color or ethnic background, and would "leave no child behind."
For four days, the right-wing base of the party was kept silent. Virtually nothing was said from the podium about the social issues

like gun-control legislation, gay rights, affirmative action for blacks and women and abortion rights which have infuriated and mobilized the more-radical base of the party for the past 25 years.
Instead, conventioners were treated to four days of generally bland speeches, almost all of them consistent with the themes of



inclusion and compassion, designed to reassure the mainstream electorate that Republicans no longer were self-righteous, intolerant, Clinton-hating, gun-toting bigots.
"If platitudes were people, this week's Republican convention would be China," noted one columnist in the Wall Street Journal.
As a result, prominent and notorious right-

wingers, such as former House of Representatives Speaker Newt Gingrich and most of the current Congressional leadership were given little or no opportunity to address the convention, and leaders of the Christian Right, including Rev. Jerry Falwell and Pat Robertson, were kept far away from the microphone.
In marked contrast was the extraordinary abundance of black and Latino speakers - outdone only by the super-abundance of black entertainers, including rap artists - featured at the podium. Former Armed Forces Chief of Staff Gen. Colin Powell was even permitted to gently criticize Republican opposition to affirmative action without being booed, as he was four years ago.
Of course, all those minorities were hardly representative of the actual composition of the conventioners. Blacks and Latinos together made up only about seven percent of the delegates - far below their actual proportion of more than 20 percent in the general population.
Indeed, all the talk about compassionate conservatism and tolerance was belied by a platform that was quietly adopted by the overwhelmingly right-wing delegates. It was virtually the same that the Republicans ran on - and lost - in 1992 and 1996: anti-gun control, anti-gay, anti-abortion, and anti-affirmative action.
As one pundit noted, there were actually two Republican conventions in Philadelphia - the one on the podium for the general public and the other for the delegates. But it was Bush's credit that none of the delegates seemed to mind that their views were not meant for public consumption.
Just like more left-wing Democrats who applauded and smiled in 1992 when Clinton publicly espoused policies with which they

(Continued Page 3)

News Briefs

Convention Protesters Denounce Treatment, High Bails

By Katherine Stapp
NEW YORK, --- Authorities continue to hold over 150 protesters who disrupted last week's Republican National Convention in Philadelphia, and many who have been released say they were treated harshly by police while in custody.
A total of 391 people were arrested, and over 100 engaged in hunger strikes to draw attention to the overcrowded conditions in the city's five jails. Arraignments of the remaining prisoners continued Tuesday.
Critics charged that the arrests were a form of "preventive detention" - jailing someone for what they might do, not what they have done - which is illegal under US law.
The American Civil Liberties Union (ACLU) of Pennsylvania issued a statement Tuesday condemning the high bail set for the detainees, and warning that the local police commissioner's call for a federal investigation into the "non-violent civil disobedience could intimidate many people from participating in protests."
"We need to highlight the threat this overreaction poses to those who express dissent," Larry Frankel, executive director of the Philadelphia ACLU, told IPS. "They're being treated like dangerous criminals."
The chilling effect of the arrests and high bail is particularly relevant in light of the upcoming Democratic National Convention in Los Angeles next week, which many of the same groups plan to protest.
In the statement, the ACLU said it is "concerned that bail is being set at artificially high levels to keep protest leaders in detention until their date of trial," which will be after the convention.
Some leading activists in the demonstrations that stopped traffic and disrupted downtown streets on Aug. 1 were being held on unusually high bail even though they have only been charged with misdemeanors.
John Sellers, the activist held on the highest bail - 1 million dollars - had his bail reduced by a Philadelphia judge Tuesday to 100,000 dollars.
Some of the so-called ringleaders were picked up by the police as they walked down the street.
While the ACLU is not representing any of the jailed activists in their criminal cases, it is reviewing complaints of what it terms "credible stories concerning serious injuries inflicted upon those who were arrested last week."
At a press conference last weekend, recently released activists told of being denied phone calls, medical assistance, and food or water for extended periods. Others told reporters that they had witnessed beatings and abuse of other detainees.
Jamie Graham, of the R2K umbrella network that organized many of the protests, said he was tackled by police after photographing the arrest of a female colleague. His camera was smashed and he himself was taken to jail, after being told by one officer: "I've been watching you for three days."
The Philadelphia police department denies that excessive force was used on any of those arrested.
But Joseph Piette, an organizer with the New York-based International Action Center who was held in Philadelphia's Roundhouse jail from Tuesday through Friday, told IPS that he saw an officer holding people against the wall by their throats, and that one detainee who complained was hogtied with plastic restraints.
"Protesters get training, they learn how to do civil disobedience," Piette said. "You know never to fight back, but to slump to the ground (when arrested). Still, this one cop would slam people against the wall and put his hand on their necks and hold them to the wall by their necks. I witnessed this twice."
Piette added that he was held in a one-person, six-foot square cell with up to eight other people, that was so cramped the occupants had to take turns standing.
He said a civil rights lawsuit against the Philadelphia police department was to be announced later Tuesday.
About 70 of the protesters were arrested during a standoff at the so-called Ministry of Puppetganda, a warehouse in West Philadelphia that was the headquarters of several groups. Police arrived with a search warrant claiming the building contained materials intended to block traffic, although the occupants insisted that the sections of pipe and other items were simply used for puppet making.
The thousands of youthful activists who descended on Philadelphia last week raised issues ranging from the death penalty and police brutality to campaign finance reform and abortion.
At times, the protests had a carnival-like atmosphere, featuring a flatbed truck with mud-wrestlers wearing masks of Al Gore and George W. Bush (the Republican and Democratic presidential candidates), people dressed as dollar bills in a comment on big-money politics, and a cast of giant satirical puppets.
Delegates attending the Republican convention said they experienced minimal inconveniences, even during the height of the civil disobedience on Aug 1.

"El Respeto al Derecho Ajeno es La Paz."
"Respect for the Rights of Others is Peace"
Lic. Benito Juarez

Vol XXIII No. 46

EL EDITOR

Week of August 10, 2000 thru August 16, 2000

Lubbock, Tx.

Bush Busca Seducir Al Centro, Sin Traicionar a la Derecha

Análisis de Jim Lobe
Washington, -- Todo Estados Unidos se pregunta si el candidato presidencial republicano, George W. Bush, logrará seducir al centro del electorado sin traicionar las bases derechistas de su partido.
Esa es la fórmula que garantiza el éxito electoral en este país, aseguraba el ex presidente Richard Nixon.
Así fue como Bill Clinton acabó con 12 años de gobierno republicano en 1992 al declararse un "nuevo demócrata", totalmente comprometido con los problemas de la clase media blanca, o sea la mayoría de los más de 270 millones de habitantes.

Dispuestos a aceptarlo todo para por volver al poder, sindicalistas, negros, ecologistas y otros grupos progresistas que formaban la base del Partido Demócrata se conformaron con las guiñadas que Clinton les hacía, sugiriendo que seguía siendo uno de ellos.
En la convención del Partido Republicano celebrada esta semana en Filadelfia quedó claro que Bush, actual gobernador de Texas, persigue la misma hazaña: ganarse al centro sin caer en desgracia con la base derechista del partido.
El éxito que alcanzó en la convención le otorga buenas posibilidades a Bush, que lidera por pequeño margen a su rival del gobernante Partido Demócrata, Al Gore, de salirse con la suya como lo hizo Clinton.
En los cuatro días que duró la convención republicana, Bush y sus asesores trabajaron sin descanso para enviar a Estados Unidos una imagen totalmente renovada del partido.
Según sus palabras, esa imagen es una de "idealismo e inclusión" social que abarca el "conservadurismo compasivo" y se preocupa profundamente por el destino de todos los ciudadanos, sin importar su color u origen étnico, y "sin dejar a niño alguno afuera".
En esos cuatro días, la base derechista del partido guardó silencio.
Casi no se habló del control de las armas, los derechos de los homosexuales, las leyes de inclusión social de negros y mujeres o el derecho al aborto, temas que enfurecieron y motivaron a los seguidores más derechistas del partido en los últimos 25 años.
Los convencionales escucharon discursos vacíos, casi todos vinculados a la inclusión y la compasión, dirigidos a asegurarle a la mayoría del electorado que los republicanos ya no son moralistas e intolerantes, ni odian a Clinton, ni todos portan armas.
Destacados derechistas, como el ex presidente de la Cámara de Representantes Newt Gingrich y la mayoría de los dirigentes actuales del Congreso, prácticamente no hablaron en la convención.
Tampoco pudieron acceder al micrófono dirigentes de la derecha cristiana, como el reverendo Jerry Falwell y Pat Robertson.
Esas ausencias contrastaron con la superabundancia de oradores negros e hispanos, sólo superada por la cantidad de artistas negros, entre ellos raperos.



Agence France-Press

David Thompson joined other supporters during a campaign speech Wednesday by George W. Bush in Oxnard, Calif. The appearance was part of a whistle-stop tour through California and the Northwest.

Comentarios de Bidal

So now there is a candidate for Vice President who was the chief planner of the Saudi Arabian invasion and another one that doesn't believe in affirmative action. We have running with them a candidate for president running as a compassionate conservative and the other running as a moderate conservative.
One is republican and the other is democrat. Is there really a difference?
To me it's clear. The Bush record in Texas of ignoring the poor and working people even to the point of denying health care for their children clearly proves that Bush would make an even worse president than he is a governor. A working person cannot help but see that Bush's priority definitely is big business and the wealthy. Yet for some reason here in Lubbock we see high school kids leaving the polls and saying they voted for Bush in the Republican Primary.
So Lubbock Democrats have a big job to do. It's time to get started but instead we are seeing that again the local democrats are sticking to their same little strategy of talking to the chorus and neglecting the job of walking door to door and really explaining to the people what a Bush presidency would mean. As a result low income and working persons will probably stay home thinking that there is no difference in who gets elected and Lubbock will remain a bastion for ultra conservative republicans.

El ex comandante de las Fuerzas Armadas Colin Powell incluso pudo criticar la posición republicana a las leyes de inclusión social sin ser abucheado, como ocurrió en la convención previa, hace cuatro años.
La gran presencia de las minorías ocultó que los delegados negros e hispanos en conjunto sólo representan siete por ciento del total de convencionales republicanos, mucho menos que su proporción en la población general, que supera 20 por ciento.
Las declaraciones sobre conservadurismo compasivo y tolerancia fueron desmentidas por el programa político adoptado calladamente por los delegados derechistas, que comprenden la abrumadora mayoría.
El programa fue prácticamente una réplica de los que llevaron al partido a la derrota en 1992 y 1996: contra el control de armas, los homosexuales, el aborto y las leyes de inclusión social.
Como señalara un crítico, en realidad hubo dos convenciones republicanas en Filadelfia, una para el público general y otra para los delegados.
Pero hay que reconocerle a Bush que a ninguno de los delegados pareció importarle que sus opiniones no fueran consideradas aptas para el consumo público.
Al igual que ocurrió con los demócratas de izquierda en 1992, los republicanos de derecha demostraron en Filadelfia que tienen tantas ganas de volver a la Casa Blanca que seguirán sonriendo y aplaudiendo cuando su líder les diga que el partido se aleja de sus convicciones, aunque las sigan defendiendo en

privado.
"Si George W. quiere que practiquemos la necrofilia como única manera de vencer a Al Gore, me limitaré a preguntarle cuál cementerio me corresponde", habría comentado un delegado republicano a un periodista del diario Washington Times.
Que Bush inspire ese espíritu de sacrificio entre sus bases derechistas sugiere que, al igual que Clinton, le hizo suficientes guiñadas a sus seguidores para conformarlos y motivarlos hasta las elecciones del 7 de noviembre.
Bush rechazó como su candidato a vicepresidente al gobernador de Pennsylvania, Tom Ridge, a solicitud de la derecha cristiana.
Ridge, que apoya el aborto, hubiera sido el candidato mejor ubicado para atraer los votos independientes y centristas en importantes estados del nordeste industrial, como Illinois y Nueva Jersey.
Pero Bush eligió al ex jefe del Pentágono Dick Cheney, cuyos antecedentes en el Congreso lo ubican en la extrema derecha del espectro político estadounidense.
Cheney votó en los años 70 y 80 contra el control de armas, las sanciones contra el régimen racista del apartheid en Sudáfrica e incluso contra un programa dirigido a niños pobres que fuera alabado por Bush al aceptar la candidatura presidencial republicana este jueves.
Muchos electores se preguntan si el Partido Republicano cambió efectivamente o si la convención intenta pasar gato por liebre.

From Building Ratings to Building Homes

Henry Cisneros, who resigned from his lofty position as President and Chief Operating Officer of Univision Communications, Inc., has returned to San Antonio to start American CityVista, a company that will revitalize homes in cities throughout the Southwest.
After 3 1/2 years as President and COO, Cisneros, the former head of Housing and Urban Development under President Bill Clinton, was credited for improving the performance of Univision. Univision raised advertising rates by one-third during his tenure and companies continued to pay up. Revenues increased each fiscal quarter Cisneros was COO.
Now, Cisneros looks to start a company that will rely on market forces to build homes and communities needing redevelopment. Some of Cisneros' personal money will also be invested in his new company.
"I think it's good to see him in the housing area. He knows a great deal about it, and there is a great opportunity in San Antonio," activist Rosie Castro said to the Express-News. "It would be great to see him mentor the young talent, both females and males."
Meanwhile at Univision, CEO A. Jerrod Perechino will take over Cisneros' old duties in an interim basis.

Multilateral System Won't Replace US Certification

By Diego Cevallos
MEXICO CITY, - An announced multilateral mechanism to assess the anti-drug efforts of countries in the Americas will overshadow the United States' unilateral annual certification process, a high-level representative of Washington said in Mexico Tuesday.
But local analysts here are not so sure.
The new Organisation of American States (OAS) anti-drugs evaluation mechanism to go into effect in April 2001, when the third Summit of the Americas is held in Canada, will make Washington's annual reports basically irrelevant, the director of the White House Office on National Drug Control Policy, retired general Barry McCaffrey, said in Mexico.
But the United States will continue to enjoy great influence in certifying the drug enforcement efforts of OAS members and, moreover, will not cease to produce its own annual report, analysts here pointed out.
According to McCaffrey, a multilateral certification process is the best way to cooperate in the "war on drugs", but will not lead to the elimination of the US State Department's annual report, which is produced in accordance with a US law.
Last year, the OAS' Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) approved a multilateral mechanism to evaluate the anti-drug efforts of countries in the region.
The details have not yet been designed, but the new mechanism will not be punitive in nature, unlike the US "de-certification" -- the negative mark that Washington assigns countries that in its judgment have fallen short in their cooperation in the fight against drugs.

Continued on Page 3

Dornan-Sanchez Feud:

It Ain't Over Till It's Over

By Anthony McCartney

Some rivalries are too classic to let go of lightly. The Greeks and Trojans, the Hatfields and McCoy's, and of course, the Republicans and Democrats.

Another feud that shows little sign of abating pits Bob Dornan against Loretta Sánchez. Ever since the 1996 Orange County, Calif., congressional race, when the young Mexican-American Sánchez upset nine-term incumbent Dornan, the arch-conservative Irishman has kept in unforgiving pursuit.

Whenever Sánchez makes the news, Dornan has something to say about it. No longer a public servant, he has settled in Virginia and taken to the national airwaves on Talk Radio Network, using a microphone to volley the bombast that made him famous and sometimes feared on the House floor.

With Sánchez chairing an Aug. 15 Hispanic Unity USA fund-raiser at Hugh Hefner's Playboy Mansion during the Democratic convention this year, once again Dornan has plenty to talk about. Hispanic Unity is a bipartisan political action committee, raising money to increase Latino voter awareness and fund Hispanic or Hispanic-friendly candidates.

After his first defeat by Sánchez in 1996 -- by just 984 votes -- Dornan attributed his loss to Mexican aliens and felons who voted illegally, and then reacted to "racism" taunts

by calling them "pond-scum, lying charges from the filthiest campaign I've ever seen run in my life."

When a Sánchez spokesperson accused Dornan of "delusional ranting" and called him a "national disgrace," Dornan vowed to shadow Sánchez throughout her career and contribute a million dollars to her GOP opponent the next time around.

"She's the biggest fraud and phony I've ever encountered in politics -- ever, ever," he said, scorching her for being a "bad Catholic," for supporting homosexual causes and for her pro-choice stance.

Two years later, the GOP sent Dornan to bat against Sánchez again. He lost by 12,000 votes, an embarrassing 56 percent to 39 percent.

The object of his current rage is the Holmby Hills Playboy event scheduled in the middle of the Aug. 14-17 Democratic National Convention, not too distant from the Los Angeles Staples Center. That, coupled with the renowned salacious atmosphere of the Bunny-infested Playboy Mansion, has given him free reign to attack his latest favorite enemies: pornography and Hollywood, and of course, Democrat and Sánchez.

Attack he has. On his two syndicated radio shows, he has accused Sánchez and other members of Congress of extramarital affairs and sounded off vigorous-

ly on the Playboy event. When Hispanic Link contacted him, Dornan was all too happy to contribute his two-cents-more to the fund-raiser. "She'll probably be doing her best Jennifer López impersonation with the dress barely hanging on," he warmed up.

On Sánchez's political correctness, some nervous, high-level Democrats and others have been lining up on Dornan's side.

"This totally contradicts what our party stands for," U.S. Rep. Patrick Kennedy (D-R.I.) told National Public Radio. "I will not be attending. Nor will I be encouraging my colleagues to attend. And in fact, I'll be discouraging them."

Presidential candidate Al Gore, who made Sánchez a vice chair of the convention, has also distanced himself from the Hefner party.

Contacted by Hispanic Link, a spokesperson for Latina magazine, which signed up to hand out souvenir packets, backed away from the Sánchez office's description of its participation as a co-sponsor.

When Dornan heard about Sánchez's involvement with the "Hefner whorehouse," as he called it, he said his initial reaction was: "Wow, she has gut -- gut -- shot herself in the stomach. This is not just shooting herself in the foot."

Sánchez aide Sarah Anderson maintains that the Playboy setting makes the by-invitation-

only event, designed for 600 guests, a sure-fire success. Positive RSVPs from politicians, delegates and entertainment personalities quickly guaranteed a full -- to use Dornan's word -- house. News agencies are clamoring to cover it, too.

No set contribution from the guests was requested, but when the bills and receipts are tallied, Anderson is confident it will be a financial success for Hispanic Unity USA. And why not? After all the scripted speeches and clockwork planning of the GOP and Democratic conventions, the 10 p.m. to 2 a.m. gala promises one thing that they don't -- spontaneity.

As for Dornan, he said running against Sánchez again, or for any political office in California, is out of the question. "California has decayed culturally from the time when it would elect a Ronald Reagan," he explained.

But if the opportunity avails itself, he added, he would definitely consider running for governor or a congressional seat from his new home in Virginia. There's a thought for Loretta Sánchez to ponder.

(Anthony McCartney is a reporter with Hispanic Link News Service in Washington, D.C. He may be reached at mcartney@hispaniclink.org) (c) 2000, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate

Read El Editor

La Lucha Encarnizada Entre Dornan y Sanchez:

No Ha Terminado Hasta Que se Acaba

Por Anthony McCartney

Algunas rivalidades son demasiado clásicas como para soltarlas a la ligera. Griegos y troyanos, Hatfields y McCoy's, y desde luego los republicanos y los demócratas.

Otra lucha encarnizada que muestra pocas señales de amornar es la que enfrenta a Bob Dornan contra Loretta Sánchez. Desde la contienda congressional de 1996 en el Condado de Orange, California, en que la joven méxicoamericana Sánchez derrotó al titular Dornan, que llevaba nueve períodos en el cargo, el irlandés archi-conservador se ha mantenido en una persecución implacable.

Siempre que Sánchez aparece en las noticias, Dornan tiene algo que decir sobre eso. Ya él no es más un servidor público, pero se ha radicado en Virginia y ha acudido a las ondas aéreas nacionales en la Red de Charlas Radiales (TRN en inglés), empleando un micrófono para lanzar los discursos rimbombantes que lo hicieron famoso y algunas veces temido en el pleno de la Cámara de Representantes.

Con Sánchez presidiendo una actividad para recaudar fondos de Hispanic Unity USA el 15 de agosto en la Mansión Playboy de Hugh Hefner durante la convención demócrata de este año, Dornan tiene nuevamente bastante de qué hablar. Hispanic Unity es un comité bipartidista de acción política, que recauda dinero para aumentar el conocimiento de los electores latinos y financiar a candidatos hispanos o amistosos hacia los hispanos. Desde su primera derrota en 1996 por parte de Sánchez -- por sólo 984 votos -- Dornan atribuyó su pérdida a extranjeros y

delincuentes mexicanos que votaron ilegalmente, y después reaccionó a los dicerios de "racismo" llamándoles "escoria de laguna, acusaciones mentirosas de la campaña más enlodada que yo haya visto realizar en mi vida." Cuando una vocera de Sánchez acusó a Dornan de "alborotos alucinatorios" y lo calificó de "desgracia nacional," Dornan prometió somerrear a Sánchez durante toda su carrera y contribuir un millón de dólares a su opositor republicano la próxima vez.

"Ella es el mayor fraude y la mayor falsedad que yo haya encontrado alguna vez en la política -- en cualquier época," dijo él, criticándola acerbamente y calificándola de "católica mala" por apoyar a las causas homosexuales y por su postura a favor de la selección en cuanto al aborto.

Dos años después, el Partido Republicano envió a Dornan a "batear" contra Sánchez nuevamente. El perdió por 12,000 votos, con un puntaje bochornoso de 56 por ciento contra 39 por ciento.

El objeto de su furia actual es el acontecimiento de Holmby Hills Playboy fijado al centro de la Convención Demócrata Nacional entre el 14 y el 17 de agosto. Eso, unido a la renombrada atmósfera lujuriosa de la Mansión Playboy, infestada de "conejitas," le ha dado a él rienda suelta para atacar a sus enemigos favoritos más recientes: La pornografía y Hollywood, y desde luego a los demócratas y a Sánchez.

Y él ha atacado. En sus dos programas radiales sindicados, él ha acusado a Sánchez y a otros miembros del Congreso de amorios extra-maritales y se ha

manifestado vigorosamente sobre el acontecimiento de Playboy.

Cuando Hispanic Link se comunicó con él, Dornan estuvo demasiado feliz de aportar sus dos centavos más a la actividad de recaudación de fondos. "Ella estará probablemente haciendo su mejor esfuerzo para personificar a Jennifer López con sólo el vestido colgándole," dijo él para calentarse.

Sobre la "corrección política" de Sánchez, algunos demócratas nerviosos de alto rango y otros han estado alineándose junto a Dornan.

"Esto contradice totalmente a la postura de nuestro partido," dijo el Representante a la Cámara Patrick Kennedy (demócrata por Rhode Island) a la Radio Nacional Pública. "Yo no asistiré. Ni tampoco alentaré a mis colegas para asistir. Y, en verdad, estaré desanimándolos de hacerlo." El candidato presidencial Al Gore, que designó a Sánchez como vice-presidenta de la convención, se ha distanciado también de la fiesta de Hefner.

Un portavoz de la revista Latina, que se inscribió para distribuir estuches de "souvenirs," cuando Hispanic Link se comunicó con la revista se retractó de la descripción hecha por Sánchez de su participación como "co-auspiciador."

Cuando Dornan se enteró de la involucreción de Sánchez en el "prostíbulo de Hefner," como él lo calificó, él dijo que su reacción inicial fue: "Caramba, ella se ha 'drestripado' a sí misma con un disparo en el estómago. Esto no es como hacerse un disparo en el pie."

Sarah Anderson, asistente de Sánchez, afirma que el ambiente de Playboy hace que el aconteci-

miento, por invitación solamente, destinado para 600 huéspedes, sea un éxito de tiro seguro. Los acuses de recibo positivos de políticos, delegados y personalidades que las diversiones garantizaron rápidamente -- para citar las palabras de Dornan -- una "casa llena." Las agencias de noticias están clamando también para informar sobre el mismo.

No se solicitó aporte fijo de los invitados, pero Anderson tiene confianza en que, cuando se calculen las cuentas y los ingresos, será un éxito financiero para Hispanic Unity USA.

Y, ¿por qué no? Después de todos los discursos preparados y la planificación de relojería de las convenciones republicana y demócrata, la fiesta de gala de 10pm. a 2am. promete algo que ellos no tienen -- la espontaneidad.

En cuanto a Dornan, él dijo que postularse contra Sánchez de nuevo, o para cualquier cargo político en California, está fuera de la cuestión.

"California se ha deteriorado culturalmente desde la época en que eligió a Ronald Reagan," explicó él.

Pero el agregó que, si se presenta la oportunidad, él consideraría decididamente postularse para gobernador o para un escaño congressional desde su nuevo hogar en Virginia.

Esa es una idea para que Loretta Sánchez la sopesa.

(Anthony McCartney es reportero de Hispanic Link News Service en Washington, D.C. Pueden comunicarse con él mediante el ind@hispaniclink.org)

El Editor Newspapers

is a weekly bilingual published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806-763-3841. Subscribing \$40 per year

¡Cuidado Gore!

La Convención Republicana Promete Artículos de Prensa Importantes Para los Latinos

Por Cynthia L. Orosco

El programa que los republicanos escenificaron en Filadelfia en este mes afirmó en voz alta una estrategia -- con símbolos y címbalos -- que los estrategas demócratas harían bien al no pasar por alto a medida que conforman sus itinerarios y mensajes para la campaña de Al Gore por la Casa Blanca: George W. Bush va a combatir con extrema fuerza por los votos de los latinos.

En el escenario de la convención, en el First Union Center en Filadelfia, los latinos de todas las edades y todos los matices fueron destacados en su español orgulloso y en su inglés articulado. Se les dio un abrazo de gran tamaño -- un enorme abrazo cultural -- a medida que el Partido Republicano abrazó a la hispanidad como nunca antes.

Para el electorado hispano, el Gran Partido Nuevo presentó bien su punto: George W. Bush es "una clase distinta de republicano." Un total sin precedentes de 11 latinos recibieron papeles de gran visibilidad sobre el escenario. Tres -- el Asambleista de California Abel Maldonado, cuyo discurso de seis minutos completos fue pronunciado en español; el sobrino de George W. Bush, George P., que mezcló el español y el inglés en una presentación eficaz por su Tío George; y el músico Jon Secada -- hablaron en el espacio de tiempo principal.

Mari Griego, de diez años de edad, de Nuevo México, cantó el himno nacional en la noche de apertura, y el héroe de Viet-Nam Everett Alvarez dirigió la recitación del Juramento de Fidelidad a la Bandera en la segunda

noche. George P., alto, de piel morena y bien parecido al estilo de Hollywood -- el hijo de 24 años del gobernador de la Florida, Jeb Bush, y de su esposa mexicana, Columba -- fue una de las estrellas de la convención. El strajo comentarios favorables tanto de los delegados como de los medios informativos por igual, mientras prometía que su tío "trabajaría para las personas de todos los orígenes para que puedan compartir la prosperidad del sueño estadounidense."

El discurso de Maldonado fue uno de los muchos en que el auditorio del salón de convenciones estuvo desconectado, pero no importó; el simbolismo estaba allí.

Hasta la crítica que atrajo desde fuera del salón -- dirigida por el Representante José Serrano (demócrata por Nueva York), de tendencia liberal, y por el conservador Jim Boulet Jr., director ejecutivo de English First, que representaban a los extremos del espectro político -- podrían significar ventajas para Bush, ya que él procura los votos de las personas del terreno intermedio. Serrano acusó al Partido Republicano de hipocresía, mencionando sus tentativas anteriores de aprobar legislación de inglés solamente. Boulet advirtió que las convenciones futuras podrían asemejarse a "una reunión de las Naciones Unidas, en la que cada delegado tuviera que usar audífonos a fin de oír una interpretación de los procedimientos."

continued page 6

Convención Nacional Demócrata en Los Angeles La política Alternativa y El racionalismo

No puedo compartir el optimismo de los veteranos de la izquierda que piensan que Los Angeles se va a convertir en otro Seattle, o, cuando menos, en otro Washington D.C. Los Angeles es un tipo muy diferente de ciudad. Es una ciudad latina y no veo a muchos latinos en las convenciones alternativas

Rodolfo F. Acuña

He tratado de no pensar en la función de circo que está programada en el Centro Staples, en la Convención Nacional del Partido Demócrata y las protestas y convenciones alternativas programados a su alrededor. Me perturba sentir que tengo que excusarme por no a asistir a las protestas. No es que no me hayan invitado --una de las convenciones paralelas hasta me pidió ser su principal orador. En el fondo, me siento culpable, aunque sé que no tengo motivo para sentirme así.

Me siento culpable, aunque como antiguo católico, siempre pensé que la confesión me absolvía.

Se preguntarán por qué me estoy dando golpes de pecho y diciendo mea culpa. Probablemente porque, después de 42 años como activista, quiero ofrecer mi apoyo emocional a las protestas, pero he llegado al punto en que creo que esa clase de protesta que se programa en el Staples Center es irracional; lo es porque le hace el juego a las mismas reglas contra las cuales protestamos. Como dije en otra ocasión: nos estamos haciendo menos.

Toda mi vida he tenido que escoger al menor de dos males: Humphrey contra Nixon, Carter contra Ford, Clinton contra Bush, Clinton contra Dole, y ahora Al Gore contra George W. Bush. En el ámbito de gobierno estatal, seguirle el juego a esta irracionalidad engendró a Gray Davis, quien nos ha estado castigando desde que lo elegimos.

La irracionalidad del sistema político y las respuestas a esta irracionalidad terminan por corroernos. La antigua mezcla de frustración y satisfacción que sentía al protestar contra el establishment ha dado paso al pesimismo. A veces me sorprende mi propia impaciencia hasta con la Red Política Independiente Progresiva (siglas en inglés IPPN), una alternativa de izquierda al duopolio de republicanos y demócratas en esta nación, o con los Verdes (Greens) del Partido Ecológico. Sé que son diferentes a los demócratas y republicanos, pero en la realidad su manera de comportarse es tan, bueno, tan blanca, tan de clase media, que siempre los he imaginado votando por los demócratas en la penumbra del cubículo electoral, donde nadie los puede ver.

No puedo echarle la culpa de mi estado emocional a la crisis de la mediana edad. Soy demasiado viejo para eso. Lo más probable es que el racionalismo que me inculcaron los jesuitas ha minado tanto mi racionalidad política como mi confianza social en la comunidad de izquierda. Esto ha precipitado la crisis y creado un dilema: ¿continuar cumpliendo con una estrategia irracional, o decir lo que pienso y sufrir acusaciones de que soy irracional o aún peor, de que soy un revoltoso, que soy lo peor?

Me di cuenta que parte del problema es, precisamente, el hecho de que soy un colaboracionista.

Esta afirmación se basa en la siguiente falacia: si participo en las alternativas a un circo como el del Staples Center, contribuyo a cambiar la situación política. Esto es falso.

El comportamiento conformista tiene la apariencia de racionalidad, porque es la sociedad y no el individuo la que define qué constituye una decisión racional. La sociedad suele equiparar la emoción con la irracionalidad. Reduce la racionalidad a frío cálculo. Por lo demás, la emoción se basa en la fe. Desde el tiempo de Aristóteles, la emoción ha sido definida como una barrera, que dificulta la objetividad. Cuando me di cuenta de ello, me rebelé contra el medio académico y, llegado este momento, me rebelo contra la izquierda.

El racionalismo en filosofía es principalmente una teoría del conocimiento. A diferencia del empirismo, que sostiene que todo conocimiento proviene de la percepción, el racionalismo acepta que la parte más importante de nuestro conocimiento proviene de nuestra percepción intelectual. Siempre me han hecho sentir incómodo estas definiciones simplistas. Con el paso de los años me he vuelto más crítico de la tradición humanista, la cual parece entremezclar lo social, lo político y lo filosófico. Me he vuelto mucho más escéptico de la llamada política alternativa.

Ya no me cuadra creer que esta política alternativa pueda cambiar algo. Siento el deber de cuestionar, proféticamente, la premisa de la política alternativa. Al mismo tiempo, siento un gran respeto por los jóvenes manifestantes de Seattle. Sin embargo, también admiré el idealismo de la juventud durante los años 60, y esta gente finalmente maduró y sus intereses no siempre coincidieron con los de los pobres o los grupos minoritarios. Mi mundo intelectual está estructurado de manera tal que concibo las metas generales de la sociedad como un conjunto en el que también cabe la resolución de los problemas de los latinos, cosa que tengo en común con los manifestantes de Seattle. Pero sé que la mayoría de ellos se graduará de la universidad y dejará este episodio relegado a la nostalgia de su pasado.

No puedo compartir el optimismo de los veteranos de la izquierda que piensan que Los Angeles se va a convertir en otro Seattle, o, cuando menos, en otro Washington D.C. Los Angeles es un tipo muy diferente de ciudad. Es una ciudad latina y no veo a muchos latinos en las convenciones alternativas, exceptuando a un puñado de políticos y dirigentes sindicales. Y en cuanto a la presencia de los afroamericanos, no se ven muchos en la Convención.

El fin de semana pasado asistí a una conferencia cumbre de la frontera convocada por Armando Navarro en San Ysidro. Lo que se discutió allí demostró que, incluso entre aquellos sectores que en circunstancias normales saldrían a manifestar, existe una marcada renuencia a unirse a grupos dirigidos por blancos. En Seattle hubo poca necesidad de esas coaliciones. Los Angeles, sin embargo, es una ciudad latina.

En Seattle se sentía fuertemente la presencia de los sindicatos. Los Angeles, nuevamente, es diferente. El sector más militante de la fuerza laboral, el más proclive a manifestar, está dirigido por latinos. Este liderazgo es de carácter territorial. Está muy metido en la política del Partido Demócrata, a través del caucus latino, que tendrá representación en el Staples Center. A diferencia de las convenciones alternativas, esta gente no va a estar a la sombra en el Staples, y consecuentemente su racionalidad está ligada a los intereses y a la fe --no importa cuán infundada-- en el Partido Demócrata.

Por lo demás, los políticos latinos tienen interés en que los latinos no encabezen las manifestaciones. En 1994 cuando hubo una manifestación masiva de 150 mil latinos y mexicoamericanos que marcharon por la avenida Brooklyn hasta el centro cívico con banderitas mexicanas y carteles que denunciaban la Proposición 187, muchos de estos políticos temieron una reacción negativa del resto de la población. Sintieron verdadero pánico cuando 30 mil estudiantes mexicanos y centroamericanos salieron de sus escuelas en protesta de la 187. Desde entonces, no hubo ninguna protesta latina de envergadura. Tampoco la habrá esta vez, puesto que casi no han tratado de movilizar a los latinos de esta ciudad.

Otra diferencia entre las ciudades reside en el carácter de los disturbios suscitados por el incidente entre la policía y Rodney King a comienzos de los años 90. Los Angeles es una ciudad diferente, marcada por la presencia de pandillas. Aunque podría pensar que estos pandilleros se preocuparían por la creciente represión contra toda la juventud, con la aprobación de la Proposición 21 y las ejecuciones de la seccional policial de Rampart, la mayor parte de los gangs han quedado aislados dentro de su territorio. Muchos pandilleros dejaron en claro, durante los disturbios por Rodney King, que no iban a permitir la entrada intrusos a sus barrios. Esto reduce mucho el área de las posibles manifestaciones.

No importa de qué modo se vea, Los Angeles es diferente porque en realidad sólo tiene un diario: el LA Times. Los otros periódicos funcionan a su sombra. En 1984, cuando una coalición a la que yo pertenecía trató de organizar una marcha de protesta el día de la apertura de la Olimpiada, prácticamente nos borraron de los medios de comunicación.

Aparte de todo lo anterior, la razón principal por la que no voy a estar presente en el Staples Center es mi experiencia con la Convención Republicana de 1996 en San Diego. En esa ocasión, celebramos nuestras respectivas convenciones alternativas --chicanos, afroamericanos, feministas, gays, radicales blancos, Verdes y otros-- juntos pero no revueltos. En el momento designado, marchamos unidos a una especie de corral, justo enfrente de la Convención Republicana, donde por una hora se nos permitió, como si fuéramos macacos, gritarles a los delegados republicanos a la distancia. Estábamos totalmente rodeados por una cerca y cadenas. Cuando se nos acabó el tiempo, nos marchamos de vuelta a nuestros respectivos sitios. Yo estaba en el grupo que gritaba lemas sobre el poder chicano. El único grupo que no quiso unirse a nosotros fue La Unión del Barrio, por todos criticado como irracional, pero la historia determinará que fue el grupo más racional de los que allí estaban congregados.

Antaño creí en coaliciones y bregué porque funcionaran. Sin embargo, por mucho que lo deseemos, no todos se unirán a nosotros. Hay que preguntarse si la política alternativa realmente representa una alternativa. En lo personal, espero que las manifestaciones de Los Angeles superen a las de Seattle pero, si recordamos todo lo antedicho, este deseo no puede dejar de ser parte de esa política alternativa, que nos define como seres racionales.

Rodolfo F. Acuña es profesor de estudios Chicanos en la Universidad del Estado de California en Northridge.

Letters to the Editor

Dear El Editor:

This week, I habe become disappointed and outraged. As if that's not enough to feel, I am also fearful. I am fearful that we are going to stand by silently while police officers continue to take the lives of our Hispanic young men. We have had three young men murdered in a year and a half. Are misdemeanors, felonies, and arguments worth someone's life?

I am not saying that laws should be disregarded or disobeyed. I am merely saying that enough is enough. No mothers or fathers deserve to see their sons' pictures and names displayed carelessly while "society" passes judgment on them.

There is a way to be explicit and understanding in this matter but how? I guarantee you, it's going to take more than a family, it's going to take a community of calm and wise people. We, as Hispanics, are the people that can change what's happening.

Please, consider printing my concerns, this matter is very crucial to me.

Thank you, M. Montoya

Mil Gracias Newspapers! Please allow me this opportunity to take a little time, to Thank our local neighbor-

hood newspapers. As individuals and organizations, who try so hard to make a better way of life for every citizen in Lubbock. It is nice to know that when the AJ can't always recognize our efforts, it is our local newspapers that keep us informed through out our community. If it were not for the Southwest Digest, El Editor, West Texas Hispanic News, El Bilingue, El Sol, AJ and any other that I may not think of at this point. We would not always know what really goes on in our community and neighborhoods. It is you that recognizes our efforts and hard work individually, which in return encourages us to keep working harder and harder to better things for all of us. It is you that let us know that we are not climbing mountains and obstacles every day for nothing. Without you, most of us would probably get discouraged, or either quit and just flat out give up. Thank God that you have always been in our corner to encourage us every step of the way. Please accept my sincere Thanks for all that you have done for us. I also ask you to please forgive me for being so wrapped up and selfish in my efforts to better our community, that I myself have failed you in recognizing you for your support all these times. Again, thank you so much. May God always bless you, our local newspapers.

Ysabel Luna-Lubbock, Tx

Texas Democrats Elect Cardenas Delegate to National Convention

LUBBOCK - Alberto P. Cardenas, Jr., is scheduled to attend the Democratic Party's National Convention from August 14-17, 2000 in Los Angeles, California as a Delegate from the State of Texas.

Texas Democrats recently convened at their State Convention in Fort Worth, Texas to elect party officers and select delegates and alternates to the Democratic Party's National Convention in Los Angeles, California.

Cardenas has attended every State Convention as a Delegate for the Democratic Party since 1992, and served as a Field Director and Delegate Coordinator for the 1996 Clinton-Gore Presidential Campaign. He is an attorney, licensed by the State Bar of Texas, and is employed by the Texas Tech University Health Sciences Center.

Cardenas is a lector at Christ the King Cathedral in Lubbock and serves on the Board of Directors for the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce. He is a member of the Chancellor's Community Minority Advisory Committee for the Texas Tech University System and serves as a member of the Community Development Grant Board and the Sports and Community Venues Advisory Committee for the City of Lubbock.



Alberto F. Cardenas Jr. fue seleccionado por Democratas de Texas para ser delegados oficial a la Convención Nacional. Cardenas. El fue seleccionado durante la convención estatal que se llevo acabo en la ciudad de Ft. Worth. El ha asistido la convención estatal desde 1992 y fue coordinador regional de la campaña para Clinton/Gore. Cardenas es actualmente un licenciado de ley y es empleado por la Universidad de Texas Tech.

Compassionate Conservatism: Enough Already

by ROGER HERNANDEZ

I sat down and counted. A parade of no less than 14 Hispanic speakers, presenters, performers, Pledge-of-Allegiance leaders and "Profile in Compassion" videos over the four-day Republican Convention, according to the schedule on the Convention's website.

Including George P. and his bilingual address. Including a speech in Spanish by a California assemblyman, Abel Maldonado.

Two thoughts. One, what would Pat Buchanan have thought. Two, the GOP is holding on to its abrazo a little too long and a little too tight.

What Buchanan would have thought is pretty clear. It's one reason he bolted. Yet one has to wonder how many of his followers decided to stay behind and are now on the floor of the convention, cringing every time they hear Spanish spoken at the podium.

No matter. They lost the fight. Four years ago, at the height of anti-Hispanic GOP meanness, the platform called for the recognition of English as the "official language." It was a victory of the Buchanan right. Bob Dole was too clueless to pay attention, and Jack Kemp (the original Compassionate Republican) went along after he found he did not have the clout to stop it.

This year's position on language: "Another sign of our unity is the role of English as our common language. It has enabled people from every corner of the world to come together to build this nation. For newcomers, it has always been the fastest route to the mainstream of American life. English empowers. That is why fluency in English must be the goal of bilingual education programs. We support the recognition of English as the nation's common language."

Of course. Is there anyone who does not "recognize" that English is the "common language" of the United States of America? Is there anyone opposed to the notion that kids in bilingual education programs should learn English?

The Republicans are stating the obvious. Still, that is in itself a significant step in the right direction. Ultra-conservatives tried again to get the platform to endorse official English. But Bush's forces understood that calling for a law that makes English the "official" language would be seen by the vast majority of Hispanics (even those who are Republican and consider themselves conservative) as an assault on their loyalty as Americans. The Bush people prevailed, and out went "official." A clear victory for GOP moderates and GOP

Bush's Makeover

From Front Page

heartily (but privately) disagreed, right-wing Republicans showed in Philadelphia that they are so eager to return to the White House that they will smile and applaud when their standard-bearer insists that their party has moved far away from their fundamental (privately-held) views.

"If George W. Wants us to endorse necrophilia as the only way to beat Al Gore," one Georgia delegate is said to have told a Washington Times newspaper editor, "I'd just ask him, 'Which grave-yard am I assigned to?'"

That Bush should inspire so much sacrifice among the right-wing delegates, particularly given the fact his political career is only five years old, suggests that he, like Clinton, has offered enough winks and nods to his party's ideological core to keep them happy and mobilized through the election Nov 7.

Indeed, Bush vetoed as his running-mate the governor of Pennsylvania, Tom Ridge, at the behest of the Christian Right. Ridge, whose views on abortion were too liberal for Robertson to stomach, would probably have

been the candidate best-placed to appeal to independent and centrist voters in key battleground states in the industrial Northeast, from Illinois to New Jersey.

Instead, Bush chose former Pentagon chief Dick Cheney, whose voting record in Congress, as Gingrich cheerfully noted in one television interview likely to be re-run many times by the Gore campaign in the next three months, was even more rightwing than his own. While mild in manner, Cheney voted consistently in the 1970s and 1980s against gun control, sanctions against apartheid South Africa, and even a program for young poor children extolled by Bush in his acceptance speech.

The question for many voters now is whether the Republican Party has indeed changed or whether last week's convention was a case of old wine in a new bottle, or, as some analysts put it, a "masquerade?"

"What can you say about a Republican Convention that spends as much time talking about AIDS as abortion, and frets more about urban blight than gun control?" asked Gail Collins, a New York Times columnist. "That it's a changed party? A conflicted party? A sneakier party?"

Subscribase Hoy Llame 806-763-3841

Hispanics.

To be sure, both the platform and the candidate himself have yet to specifically address a number of highly-charged immigration issues. Should there be amnesty for illegal immigrants who have been in the United States for many years? Should the number of persons permitted to immigrate be increased?

Still, the platform's language on language is a sign that, yes, there is a new GOP that wants to be attractive to Hispanic voters.

But they are trying a little too hard.

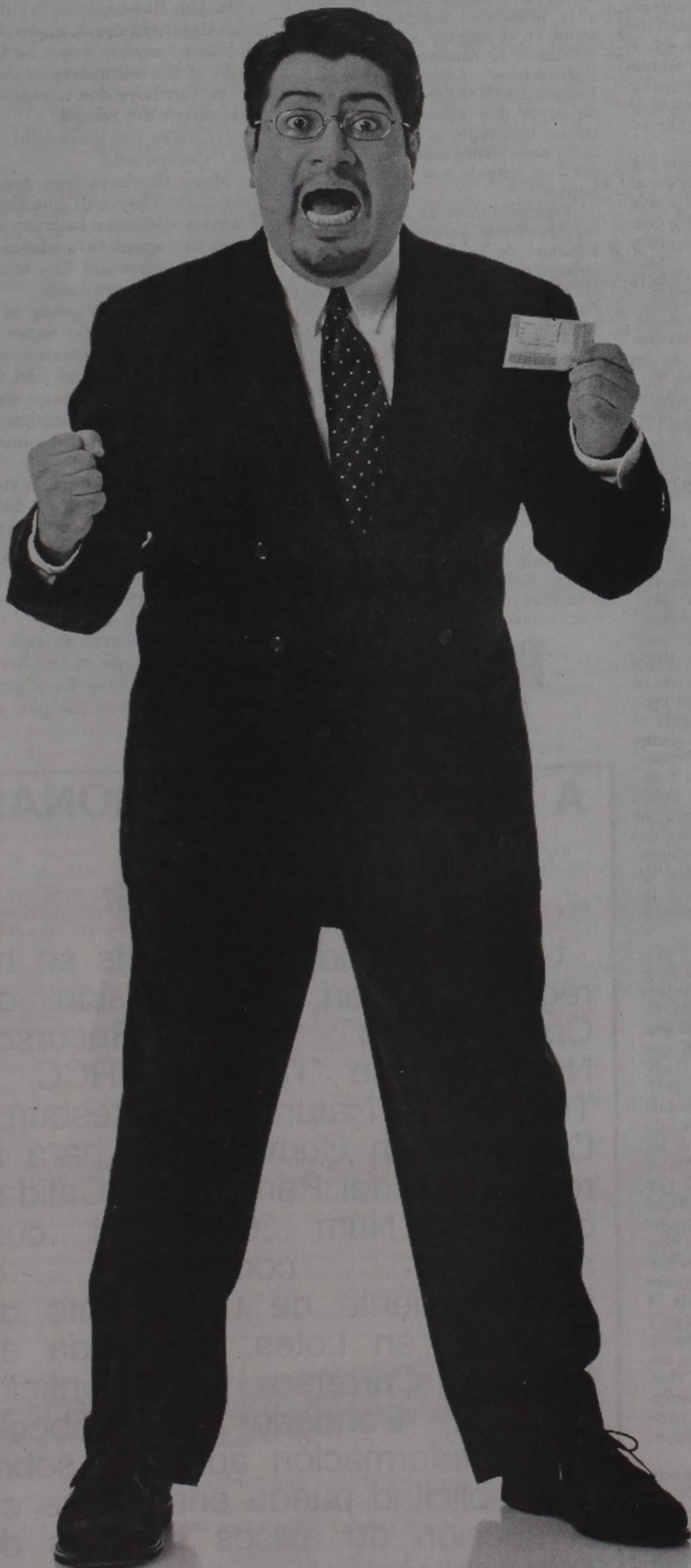
It's not that I was bothered by the discrepancy between Hispanics on stage (many) and Hispanic delegates (few). The reality is that the Republican Party — outside of South Florida — continues to be largely a party of non-Hispanic whites. Which is no reason for the leadership to hold off presenting a different face. In fact, it's one way of recruiting more Hispanics to the rank and file.

What bothered me was the role that too many Hispanics were assigned to play. A single mother talking about getting out of welfare. A businessman talking about the need for "opportunity." Videos droning on about the importance of conservatives showing "compassion" for disadvantaged Hispanics.

Fine inspirational stories, all of them. Yet too many of them portray Hispanics as victimized "minorities" in dire need of somebody with Compassion to come to the rescue.

When it comes to Hispanics, Republicans are beginning to sound like Democrats. I'd almost rather sign up with the Buchanan Brigades.

Roger Hernández is a nationally syndicated columnist and Writer-in-Residence at New Jersey Institute of Technology.



¡Tal Vez Ya Seas Un Ganador!

Lo Sabrás en una rascada.

Tienes ese cosquilleo de divertirse? Bueno, eso solo quiere decir una cosa — que tienes que jugar uno de los juegos de Scratch Off de la Lotería de Texas. Son divertidos, fáciles y lo mejor de todo, es que tu puedes ganar instantáneamente. Entonces que esperas? Pide un juego de Scratch Off hoy mismo. Son divertidos de jugar y divertidos de ganar!



¡Más Premios, Más Ganadores, Más Diversión!

Debes tener 18 años o más para poder comprar boletos.
© 2000 Texas Lottery

Julio César Chávez Dijo Adiós de Rodillas

José Luis Sánchez

Lo que tenía que ocurrir y lo inevitable sucedió sin ningún tipo de compasión para Julio César Chávez, un gran campeón, una leyenda viva del deporte y una de las glorias inmortales del Siglo XX, que no supo entender en su día que una retirada a tiempo es una gran victoria.

Chávez llevaba cerca de dos años viviendo en una nube imaginaria de grandezas y resistiéndose a asimilarse que su ciclo en el boxeo había terminado. Ese paso del retiro que tanto cuesta dar a muchos deportistas que, por extenderlo en demasía, empiezan a empujar toda una trayectoria de triunfos.



Quizás las ganas de reverdecer viejos laureles o de aprovechar la última suculenta bolsa empujaron a Chávez a dar un paso que estaba destinado al fracaso.

El ruso nacionalizado australiano, Kostya Tszyu, campeón superligero del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), fue el encargado de abrirle la puerta del retiro al gran campeón mexicano y de paso, inmortalizarse con esta victoria.

El combate no tuvo más historia que ver a un Chávez cansado y sin fuerzas en manos de uno de los pegadores más potentes que hoy en día existe en el boxeo. Tan sólo la raza y ese tremendo coraje que caracterizó a Chávez durante sus 20 años de carrera, salvaron al mexicano en los primeros tres asaltos.

Fue a partir del cuarto round cuando Tszyu comprobó que Chávez no tenía con qué inquietarlo y se decidió a atacarlo buscando fin a un pleito que nunca debió producirse. Primero, porque Chávez llevaba sin pelear en el peso superligero desde 1998 y segundo, porque era engañosa la condición de retador número uno que le colocaron al mexicano.

Fue en este cuarto episodio cuando la pelea se calentó y aparecieron las malas artes que terminaron con Chávez en la lona tras un enganche que Tszyu concluyó con un empujón. A continuación de este incidente el ruso descargó por primera vez toda su artillería en el rostro de Chávez, que no tuvo recursos ni para contestar ni para esquivar. Era el principio del fin del gran "César de los cuadriláteros".

En el sexto round se firmó la defunción de Chávez como boxeador. Primero cuando el mexicano fue sancionado con un punto por propinar golpes bajos y a renglón seguido, sufrir la descarga de un potente recto de derecha a la mandíbula que lo envió fulminantemente a la lona. De rodillas, Chávez agitó la cabeza para salir del trauma y lograr recuperar la verticalidad. Ya estaba escrito el destino del gran campeón, y aunque la pelea continuó, a los pocos segundos el árbitro tuvo que parar el pleito para que el ruso no destruyera a un Chávez entregado y hundido.

"Estoy triste porque le fallé a Don King. Hice mi mejor esfuerzo pero el cuerpo no me respondió. Olvídenme", afirmó entre lágrimas Chávez al final de la pelea. "Voy a hablar con Don King para que analice mi futuro, pero de una cosa estoy seguro. Este sábado 29 de julio me he retirado no sin antes realizar una pelea más de despedida para toda esa gente que me apoyó en mi trayectoria", añadió el mexicano, que quedó con marca de 103-4-2.

Sobre su rival, Kostya Tszyu, que dejó su récord en un espectacular 25-1-1 con 21 nocauts, Chávez también fue sumamente claro y contundente.

"Tszyu es un pegador imponente, con varios recursos, pero no es un gran boxeador. Bajo otras circunstancias la situación habría sido diferente. No quiero justificarme, pero no traía fuerza y definitivamente los años en el boxeo han cobrado su cuota en mí", concluyó Chávez.

Con este histórico nocaut, Kostya Tszyu salía vencedor en su segunda defensa del título mundial tras haber suministrado el mismo jarabe al mexicano Miguel Ángel González hace un año.

"Esa no fue mi derecha más fuerte, pero estuvo bien colocada", afirmaba el ruso. "Chávez dejó un hueco en su defensa y boom, cayó a la lona", concluyó Tszyu.

La historia de Julio César Chávez como boxeador acabó ahí, con un nocaut a los 90 segundos del sexto round ante Kostya Tszyu en Arizona.

Peró fue ahí también donde arrancó la leyenda del gran campeón mexicano. Una leyenda que no comenzó bien al acordarse, antes que nadie, de Don King y luego, menospreciar al rival. Dos

With Gailey gone, Aikman better produce

By Steve Schoenfeld

The guy who was worth two first-round draft picks, who is supposed to make Dallas Cowboys fans forget Michael Irvin, told quarterback Troy Aikman earlier this summer he can't overthrow him.

"I did it early in camp," Aikman said, referring to a pass that got past Joey Galloway. "I disproved that. But he says he was tired."

"I think it's great that he feels that way. I just figure I can start throwing it as far as I can. And I think I still have about 55 yards left in my arm."

The Cowboys are hoping Aikman, 33, has enough left in his arm to make another Super Bowl run.

As much as he hates hearing about it, Aikman knows he is the reason coach Chan Gailey was fired and replaced with Dave Campo, the former Cowboys defensive coordinator.

Cowboys owner Jerry Jones thought Gailey's offensive system was not using Aikman's talents. So Jones dumped him after two seasons and brought back Jack Reilly as offensive coordinator. Reilly then hired Ernie Zampese, the Cowboys former offensive coordinator, as a consultant.

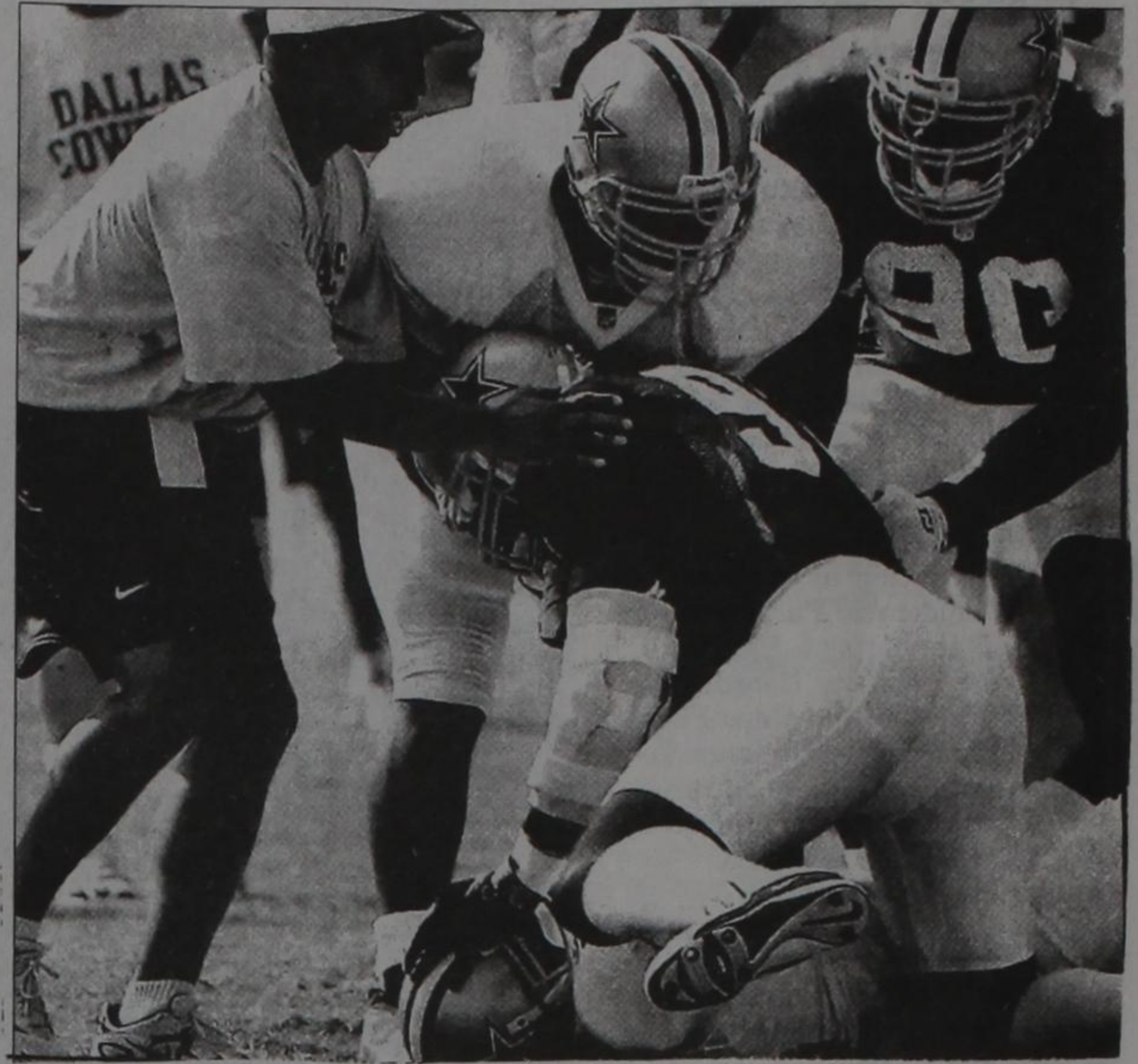
Together, they are expected to run an offense that is similar to the one Norv Turner uses in Washington and Mike Martz has with Super Bowl champion St. Louis.

"The offense is quite a bit different than Chan's," said Cowboys offensive lineman Dale Hellestrae, one of Aikman's closest friends on the team.

"There's a lot more movement. There's a lot more things to confuse the defense. We're throwing the ball down the field a lot more."

"If you have a drop-back, in-the-pocket, very accurate thrower, you take advantage of it. I don't think Chan took advantage of it."

Aikman maintains he didn't try to get Gailey fired, and Hellestrae thinks his friend is get-



ting a bad rap.

"Troy purposely stayed away from all of that. He didn't go into Jerry (Jones) and say, 'I want a new offense and I want Chan fired.'"

But because Aikman wasn't a fan of Gailey's system and was outspoken about the previous head coach, Barry Switzer, he has shouldered much of the blame for the coaching change.

As a result, Aikman now is under pressure. He earns \$7.234 million a year, yet the Cowboys have been 24-24 the past three seasons and have gone 0-2 in the playoffs.

"Despite what people think, I have enjoyed myself here in the past," Aikman said. "But some of the things we're doing right now here are really exciting. The people I'm doing it with are exciting."

"I was frustrated the past few years because we were not as successful," he said. "That's what wasn't enjoyable. But I plan to enjoy myself my rest of the time in the game. If I can't enjoy it, I shouldn't be playing."

The addition of Galloway, acquired in a trade from Seattle, gives Aikman more speed at wide receiver than he ever had. Galloway will team with Rocket Ismail, both of whom can go deep and should help the pass offense finish higher than 24th in the league.

"Joey has very deceptive speed," Aikman said. "Rocket can flat-out fly. You can see it. Few corners will match up well with them."

The Cowboys still have a massive offensive line and running back Emmitt Smith, who has rushed for more than 1,300 yards the past two seasons.

The front seven on defense should be tough, but there are questions in the secondary because All-Pro cornerback Deion Sanders is gone. He was released in a salary-cap move and signed with Washington.

"People completed passes on Deion last year," Hellestrae said. "Still, if Deion is healthy and playing, he's the best cornerback in the NFL. But he has not been healthy and has been a part-time player. Paying Deion \$8 million a year to play cornerback and return punts, and he is only a part-time player, the only thing you can afford to play alongside him is a rookie free agent or a backup."

Campo, who began his stint with the Cowboys as the defensive backfield coach under Jimmy Johnson, says it won't be the fault of the secondary or Aikman if the Cowboys don't improve on last year's 8-8 record.

"If we're not successful, it's me," Campo said.

Many Cowboys fans won't buy that. They will put the blame on Aikman because the team has spent this offseason trying to surround him with the best weapons available.

"We're not just going to throw the ball as far as we can on every play," Aikman said. "The teams who have had that philosophy haven't done well. We're much more disciplined. But we're going to take our shots."

"It would be unfair to the players we have, if we didn't allow them to use their speed."

Schedule preview: A year ago, the Cowboys won only one road game. So they'll be tested early with games at Arizona, Washington, Carolina and the New York Giants in the first seven weeks. They have gone 10-22 on the road the past four years.

Clinton y Los Demócratas Usaron a Bill Richardson

Maribel Hastings
Corresponsal de La Opinión
WASHINGTON.— Aunque el secretario de Energía, Bill Richardson, no lo haya dicho, más de un líder latino afirma que tanto el contendiente

demócrata Al Gore, como el presidente Bill Clinton, lo han dejado solo. "No cabe duda de que tanto Gore como Clinton han estado manteniendo la distancia", dijo una fuente que prefirió no ser identificada.

Y, aunque lo dejaron solo, una vez más, como tantas otras veces en el pasado, recurrirán a él para hacer campaña entre los latinos, esta vez para Gore, sobre todo ahora que los republicanos han lanzado una ofensiva que parece estar rindiendo frutos entre algunos sectores.

"Ahora que se le está dando tanta pompa al voto hispano, se van a dar cuenta [los demócratas] de que lo van a necesitar, para impulsar, para energizar a ese bloque. Se van a dar cuenta de lo importante que va ser, sobre todo en las próximas semanas", indicó la fuente.

La realidad es que, si se analiza un poco la situación de Richardson, habría que cuestionar de qué vale la lealtad, no a las ideas, sino a los políticos.

El nombre de Richardson sonó insistentemente como uno de los posibles candidatos a la vicepresidencia y, de hecho, fue entrevistado por el encargado de la búsqueda, el ex secretario de Estado, Warren Christopher.

Expectativas fallidas
Pero así como subieron las expectativas, así mismo se derrumbaron. Richardson fue víctima, primero de una crisis en la producción de petróleo que se reflejaron en los bolsillos del ciudadano al subir el precio de la gasolina que directamente no fue culpa de él ni tampoco tenía el poder de remediar.

Por si esto fuera poco, a algún in-

cepto o inoportuno a millas de distancia en Nuevo México, se le ocurrió ocultar por veintitantos días la desaparición de unos discos duros que contenían secretos nucleares en el laboratorio de Los Alamos.

Los discos finalmente aparecieron tras una máquina fotocopidora y, aunque los problemas de seguridad del famoso laboratorio no son nuevos y, de hecho, no existían medidas de seguridad en épocas tan críticas como la Guerra Fría, Richardson, por estar de la dependencia a su cargo, fue responsabilizado por esos errores.

En una audiencia tuvo que escuchar cómo incluso un senador de su propio partido le aseguró que, pese a su brillante carrera, jamás sería confirmado para ningún puesto en el futuro.

Lógicamente su nombre voló de la lista de posibles candidatos de Gore. No fue sino en último momento que Clinton le dio "un voto de confianza" a Richardson y Gore se ha mantenido alejado.

Historia de un maltrato
Si hacemos una cronología de eventos, se podría concluir que el leal Richardson ha sido un tanto maltratado por esta Administración, pese a todo lo que ha aportado.

Cuando era congresista de Nuevo México era uno de los líderes en la Cámara Baja entonces dominada por los demócratas y, como cazavotos, fue una pieza fundamental para la aprobación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC), además de servir de enlace con México --país

Las actividades relacionadas con la convención, destinadas para los latinos, incluyeron una función de gala a la que asistieron 2,100 personas, según el conteo de la Secretaría de Prensa Adjunta, Leslie Sánchez. Emilio Estefan y la Miami Sound Machine, Celia Cruz y las Campanas de América se presentaron en el acontecimiento de Un Nuevo Día. Este señaló la primera escala de George W. en Filadelfia. El fue presentado por su sobrino a la multitud juvenil, predominantemente latina, por su sobrino, George P.

Hasta un mariachi local fue reclutado para dar la bienvenida a los delegados, a medida que pasaban a través de una de las entradas al salón de convenciones. Y los botones de \$3 con el perrito "Dinky" de Taco Bell que proclamaban: "Yo Quiero a Bush" fueron renglones políticos populares.

Oculto por el espectáculo de colorido estuvo la realidad de que los latinos eran escasos en los asientos de los delegados. Un conteo de la Prensa Asociada halló que sólo el 3.3 por ciento eran hispanos, muy por debajo de su representación del 12 por ciento en la población. Una encuesta de Hispanic Link halló solamente a dos hispanos entre los 93 delegados de Nueva York, y cuatro en la delegación de 74 personas de Illinois. California y Texas estuvieron mejor, pero no cerca de su representación en el conteo demográfico de los estados. Sólo la Florida, con 17 hispanos en su delegación de 80 miembros, se aproximó a la paridad entre los estados hispanos importantes.

Pero, en contraste con la convención republicana de 1996 en San Diego, los grupos latinos faltaron también entre los manifestantes que sembraron a las funciones de la convención en toda la ciudad. La Red R2K, la coalición de siete organizaciones activistas que coordinó las protestas en Seattle y

Washington, D.C., oponiéndose al Banco Mundial, no tenía un grupo específicamente latino involucrado en sus gestiones. La Red de Personas de Color para la Acción Directa incluyó a unos pocos hispanos que marcharon en las calles contra la pena de muerte y la brutalidad policíaca. Mientras tanto, en el interior del salón de convenciones, la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés), nueve de cuyos diez miembros son demócratas, homenajó al Representante a la Cámara Henry Bonilla, republicano por San Antonio, y a otros delegados latinos.

Representantes de la coalición de organizaciones activistas, la Agenda Nacional de la Dirigencia Hispana, incluyendo a su presidente Manuel Mirabal, que dirige a la Coalición Puertorriqueña Nacional, se unieron a los dirigentes de la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC) para dirigirse a los estudiantes que participaban en el Programa de Enseñanza Política del Partido Republicano (PEP). Esta organización, establecida en 1988 por Al Zapanta, presidente de la Cámara de Comercio Estadounidense-Mexicana, llevó a 150 estudiantes universitarios latinos de todo el país a participar en las actividades de la convención.

Cinándose al mensaje como un veterano, George P., que fungió como presidente de los jóvenes en la convención, asistió a las conferencias de

Read El Editor

A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

Lubbock Building Products se ha registrado con la Comisión de Conservación de Recursos Naturales de Tejas (TNRCC o Texas Natural Resource Conservation Commission) para la renovación del Permiso de Calidad de Aire Núm. 6991, el cual autorizará continuar el funcionamiento de una Planta de Concreto en Lotes, localizada en 6000 Carretera Brownfield, Lubbock, Condado de Lubbock, Tejas. Información adicional sobre esta solicitud puede encontrarse en la sección de avisos públicos de esta publicación.

Quando se es pequeño, la familia lo es todo.

Highland Medical Center
50TH & UNIVERSITY

Un cuidado de primera en el hospital más pequeño de Lubbock.

Let's Talk
Vamos a Platicar

Hable con su comadre, compadre cualquier persona, cuando ellos le llaman por 3600 minutos
Y Más Opciones Completamente GRATIS!

3600 FREE INCOMING MINUTES PLUS A FREE CELLULAR PHONE FOR A LIMITED TIME*

Free Caller ID - Free Call Waiting - Free Statewide Calling
Free 1st Incoming minute - Free Call Forwarding!
CALL TODAY - 791-3692 - LLAME AHORA

TRANSCOM WIRELESS CENTER

CALL TODAY
CELLULARONE®
Authorized Agent
LLAME AHORA

LUBBOCK - 791-3692
4210-D 50TH ST. *CONDITIONS APPLY - CALL FOR DETAILS

LEVELLAND - 897-2929
1001 8TH ST.

Noticias Breves

Fox Pone la Mirada en el Sur

por Diego Cevallos
 Mexico. -- El presidente electo de México, Vicente Fox, iniciará este domingo una visita a Chile, Argentina, Brasil y Uruguay que culminará el viernes 11, en un intento de impulsar relaciones y cosechar experiencias foráneas en materia de convivencia política plural.

El primer gobierno ajeno al gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) en 71 años ubica a América Latina y al Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) en particular en el primer plano de su agenda internacional, señalan Fox y su equipo de asesores.

Luego de la gira de la semana próxima, Fox viajará los días 22 y 24 a Canadá y Estados Unidos, países socios de México en el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), con los que concentra más de 80 por ciento del comercio y mantiene una compleja lista de temas de migración y lucha antidrogas.

En las semanas posteriores y siempre antes del 1 de diciembre, cuando asumirá la Presidencia, seguirá rumbo a Europa y Asia.
 "Necesitamos relaciones y el apoyo de todos. Hoy la globalización es dominante y la participación de cada país dentro de ésta tiene que lograrse con éxito, porque la globalización resulta en impactos para el beneficio del crecimiento y desarrollo del país", declaró.

En materia internacional, el que será nuevo gobernante señala que México pondrá interés en lo económico, pero también mucho en lo político.

Se denunciará a los países que violen los derechos humanos, respetará a las organizaciones no gubernamentales foráneas, con las que el actual gobierno de Ernesto Zedillo tuvo fricciones, y habrá apoyo a iniciativas del Sur en desarrollo, indicó el equipo de asesores internacionales de Fox.

Además, propondrá a Estados Unidos acabar con el proceso unilateral de certificación antidrogas, al que somete cada año a más de una docena de países, y cambiar su política restrictiva sobre inmigración de trabajadores.

El presidente electo, al programar su primer viaje a América Latina, demuestra que, "mientras dependa de él, su gobierno se inspirará en muchos de los rasgos inscritos en los procesos en curso en el Cono Sur de América", dijo Jorge Castañeda, principal coordinador de Fox en materia internacional.

Castañeda, posible canciller de Fox, señaló como aspectos salientes de los países sureños el respeto a la ortodoxia económica, compromiso frontal contra la pobreza, gestión plural con apoyo de coaliciones políticas y ajuste de cuentas con el pasado "en estricto apego al derecho, pero con voluntad persistente de saber".

Fox, del conservador Partido Acción Nacional, iniciará su gestión con un Congreso atomizado y con el reto de cambiar toda una cultura política desarrollada bajo el poder del antes imbatible PRI.

El primer gobierno de la era posterior al PRI será plural e incluyente y tendrá su mira en el futuro más que en el pasado, promete Fox. Pero los opositores dudan de su oferta y aún antes de asumir el cargo ya le niegan su apoyo.

La visita al Cono Sur "pretende subrayar su afinidad política (la de Fox) con experiencias como las de la Concertación por la Democracia, en Chile, de la Alianza, en Argentina, y del Plan Real y las reformas del Fernando Henrique Cardoso, en Brasil, señaló un boletín de la oficina de prensa del presidente electo.

Castañeda, uno de los intelectuales mexicanos de centroizquierda de mayor proyección internacional, indicó que este país, el primer exportador de América Latina y el número 13 en el mundo, busca aprender de la política del Cono Sur, pero también ampliar su comercio a través de un acuerdo de libre comercio.

México es, junto a Israel, el país con mayor número de tratados de libre comercio en el mundo, un total de nueve. Este país es el único del planeta que mantiene vigentes al mismo tiempo acuerdos de ese tipo con Estados Unidos, Canadá y la Unión Europea.

A pesar de que en América Latina ya suscribió tratados con Bolivia, Chile, uno conjunto con Colombia y Venezuela, con Costa Rica, otro con Nicaragua y uno global con El Salvador, Guatemala y Honduras, México registra menos de 10 por ciento de su comercio con América Latina.

Eso cambiará con el nuevo gobierno, pues hay que unirse mucho más a los países de la región, ofreció el presidente electo.

Fox le debe a Castañeda múltiples de sus actuales ideas en política hacia el Sur y varios de sus contactos internacionales, incluyendo su relación con presidentes, además de su cercanía con las ideas económicas del académico brasileño Roberto Mangabeira, quien propone vías alternativas al "neoliberalismo salvaje", apuntan los observadores.

"Castañeda dio el mundo a Fox. Lo sacó de ser un político aldeano" y lo integró a grupos de intelectuales y académicos mexicanos y latinoamericanos impulsados por ideas democráticas, señaló el analista Raymundo Riva Palacio, del semanario Milenio.

Junto al senador independiente Adolfo Aguilar, Castañeda, profesor de la Universidad de Nueva York, maneja la agenda internacional de Fox.

Considerado por algunos como un oportunista, por haber apoyado en el pasado al centroizquierda Cuauhtémoc Cárdenas y postulado sin éxito como asesor, canciller y embajador del ex presidente Carlos Salinas (1988-1994) y de Zedillo, Castañeda es señalado hoy por los expertos como el superasesor Fox.

Certificación de EEUU Irrelevante en el Futuro

por Diego Cevallos
 MEXICO. La evaluación multilateral de la lucha contra las drogas en América anunciada por la OEA se impondrá sobre la certificación unilateral que realiza Estados Unidos, afirmó hoy un portavoz de Washington, pero analistas mexicanos discrepan de esa afirmación.

El sistema de certificación antinarcóticos de la OEA entrará en escena en abril de 2001, cuando se realice en Canadá la tercera Cumbre de las Américas, para volver irrelevante el informe anual de Washington, dijo en México el director de la Oficina de Política Nacional contra las Drogas de Estados Unidos, Barry McCaffrey.

Pero Estados Unidos tendrá gran influencia en la evaluación del esfuerzo antidrogas de sus integrantes que la OEA (Organización de Estados Americanos) comenzará a realizar el año próximo y, además, no renunciará a su propio informe, replicaron algunos analistas.

Según McCaffrey, la certificación multilateral es el mejor camino para la cooperación en la lucha contra el narcotráfico, pero no determinará la eliminación del informe de Estados Unidos, que se origina en una ley que el gobierno debe cumplir.

La Comisión Interamericana para el Abuso de Drogas de la OEA aprobó el año pasado el mecanismo de evaluación multilateral del esfuerzo contra el narcotráfico de los países americanos.

Las aristas de ese mecanismo no han sido todavía definidas, pero no será punitivo, a diferencia de la "desertificación", la nota negativa que Estados Unidos emite a los países que a su juicio no colaboran de modo suficiente en el combate contra las drogas.

El proyecto de la OEA surgió a causa del rechazo que despierta en varias naciones del continente americano la evaluación unilateral estadounidense y contempla la voluntaria exposición ante el foro de países productores y consumidores de drogas.

El mismo mecanismo multilateral promoverá programas regionales para mejorar la lucha contra el narcotráfico.

La certificación antidrogas de la OEA comprenderá a los 34 países miembro del foro, entre ellos Estados Unidos, será en el futuro el principal mecanismo evaluatorio y desplazará el de Washington, enfatizó McCaffrey.

Para Miguel Valverde, investigador del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, la certificación multilateral permitirá una participación más equitativa de América Latina, pero "sin duda", Estados Unidos tendrá fuerte influencia en ella.

"La influencia estadounidense sobre la OEA, así como el hecho de que las capacidades operativa y de información e inteligencia (del nuevo mecanismo) muy probablemente se apoyarán en agencias de Estados Unidos", permitirán a ese país tener mucho poder en la evaluación multilateral, afirmó Valverde.

Además, al menos por ahora no se vislumbra ninguna posibilidad de que Washington elimine su certificación unilateral, añadió.

Estados Unidos no dejará de examinar por su cuenta a otros países, aunque quizá se cuide más al hacer su propia evaluación, opinó por su parte Jorge Chabat, experto del Centro de Investigación y Docencia Económica de México.

McCaffrey declaró que entiende los sentimientos contrarios a la certificación unilateral, pero reiteró que se mantendrá, pues así lo ordena una ley interna de Estados Unidos.

El funcionario participó este martes en la capital mexicana en la octava reunión del Grupo de Contacto de Alto Nivel, un mecanismo creado en 1996 por Estados Unidos y México para coordinar su lucha contra el narcotráfico.

En la cita, la última que celebran funcionarios de los gobiernos de Ernesto Zedillo y Bill Clinton, dos presidentes que finalizarán su gestión en diciembre y enero, respectivamente, se pasó revista a la cooperación y se exhortó a quienes los sucedan a mantener el mecanismo bilateral.

El presidente electo de México, Vicente Fox, solicitó a Washington eliminar de la certificación unilateral, como antes lo había hecho Zedillo.

"Estoy de acuerdo con el sentimiento básico del presidente electo. El busca una sociedad, no un enfrentamiento (...). Fox encontrará que nosotros somos socios dispuestos a colaborar con esos sentimientos", aseguró McCaffrey.

México y Estados Unidos mantienen una relación estrecha en el combate contra los narcotraficantes. No obstante, reconocen que aún les falta mucho por avanzar y que su relación no está libre de conflictos en ese terreno.

Además, mantienen puntos de vista divergentes sobre su papel en el problema. Estados Unidos pone énfasis en la lucha contra el narcotráfico en los países productores y de tránsito, mientras que México pide mayor atención a la demanda de drogas, cuyo punto focal es su vecino del norte.

South Plains College News

SPC OFFERS MORE THAN 100 COLLEGE PROGRAMS THIS FALL

College courses in more than 100 programs in academic, technical and allied health areas will be offered this fall at South Plains College's campuses in Levelland, Lubbock and at the Reese Center.

"Whether someone is beginning a college career, going back to school for training or brushing up on skills, there is a college program that will meet their needs," said Andrea Rangel, dean of admissions and records at SPC. "South Plains College offers freshman and sophomore level academic transfer courses that are parallel with those offered at universities, one and two-year technical training programs for job entry in a variety of fields, and a diversity of allied health courses."

Each campus is tailored to meet distinct educational needs. The SPC Reese Center campus offers college-level academic transfer and selected technical courses during the evenings and will have registration 5:30-7:30 p.m. Aug. 21-22. The Reese Center is located at 9730 Reese Blvd. in Lubbock.

SPC Lubbock offers technical and allied health programs and basic academic courses and will have registration Aug. 23 for returning students who attended this past spring or summer and Aug. 24 for new students.

Registration times are 9 a.m.-noon and 3-7 p.m. both days. Registration is assigned by last name. SPC Lubbock is located at 1302 Main in downtown Lubbock.

SPC Levelland offers a wide variety of academic transfer and technical courses and will have fall registration 8:30-11:30 a.m. and 1:30-4 p.m. Aug. 24. A registration permit is required. Evening registration will be 4-6 p.m. Aug. 24. A registration permit is not required. SPC Levelland is located at 1401 S. College Avenue in Levelland.

Prospective students need to provide an official transcript of their high school and/or college academic records. Incoming freshmen need to take a Texas Academic Skills Program (TASP) college skills assessment or alternative TASP test prior to enrolling. Certain exemptions apply.

BASIC COUNTY CORRECTIONS COURSE SCHEDULED

An 80-hour Basic County Corrections Course begins Sept. 18 at South Plains College in Levelland.

Registration deadline is one week prior to start of class.

Classes will meet 8 a.m.-4 p.m. Sept. 18-22 and Sept. 25-29 in the Petroleum Technology-Law Enforcement Building, room 108.

Cost is \$120, which does not include the state testing fee.

Students must also provide writing materials. The two-week course (TCLCOSE #1007) will

cover basic jail operations as set forth by the Texas Commission on Law Enforcement Officer Standards and Education. The course is designed for Texas jailers and guards of county jails who must complete the minimum training standards pertaining to state certification.

Students will be instructed in areas preparing them for the jail certification est. A pre-test and post-test will be required.

Major topics include human relations, booking procedures, inmate maintenance and control, investigations, documents, conditions and liabilities.

To pre-register or obtain more information, contact the SPC Law Enforcement Office at 894-9611, ext. 2291.

BASIC INSTRUCTOR CERTIFICATION COURSE OFFERED

A 40-hour Basic Instructor Certification Course will meet Sept. 11-15 at South Plains College in Levelland.

The course meets the minimum training standards for the instructor licensed as required by the Texas Commission on Law Enforcement Officer Standards and Education (TCLCOSE).

Classes will meet 7:30 a.m.-4:30 p.m. daily in the SPC Petroleum Technology-Law Enforcement Building, room 108. Cost is \$60 a person.

Registration deadline is a week prior to class.

The course will introduce students to the teaching-learning process, factors affecting learning, preparation of a lesson plan and methods of instruction. Topics include preparation, principles, techniques, demonstration and evaluation. Active participation is mandatory.

Formal registration will be completed at the first class session.

Either payment in full or a company purchase order is required.

For more information on any of these programs, log on to the college's website at www.spc.cc.tx.us or phone SPC Levelland at 894-9611, ext. 2374 or 2375, SPC Lubbock at 747-0576, ext. 4660 or 4606, or SPC Reese Center at 885-3048, ext. 2902.

To pre-register or obtain more information, contact the SPC Law Enforcement Office at 894-9611, ext. 2291

Lea El Editor

Noticias Que Afectan a Usted y Su Familia

Subscribase Hoy

Llame 763-3841

South Plains College



If you can Dream it... ..you can Do it

Three generations of the Faerber-Wright family have taken advantage of the educational programs at South Plains College. A quality faculty, first class facilities and innovative educational programs give SPC its reputation for guaranteeing student success no matter the generation. If you can dream it, you can do it at South Plains College. We take your education personally. To learn more, call us or visit our web site at www.spc.cc.tx.us.

- Four Convenient Locations
- Small Classes
- Teachers Who Care
- Academic Transfer Courses
- Technical Programs
- Flexible Schedules
- Affordable Tuition and Fees
- Financial Aid

Fall Registration Begins Aug. 21
 Classes Begin Aug. 28
 Late Registration Aug. 28 - Sept. 1
Call 806-894-9611 in Levelland or 806-747-0576 in Lubbock
 FOR ENROLLMENT DETAILS
 An Equal Opportunity Educational Institution.

HEALTH NEWS

Healthy School Lunches: It's in the Bag

Most parents know that their children need proper nutrients to help them grow. For many parents, however, packing a healthy school lunch that their children will eat can be a nightmare.

"Involve your child in shopping and preparing their lunch," said Cheri Moore, R.D., a dietitian at Covenant Health System. "Keeping them involved will keep them interested and ensure they are eating healthy foods that they enjoy."

Following these tips can help parents and children feel better about nutrition:

* Send a frozen pack with any perishables (such as sandwich meat);

* Remind children to store their lunch boxes in a safe place away from sunlight;

* Pack easy-to-eat foods such as raw vegetables, an oatmeal cookie, cheese slices or individual containers of pudding or yogurt;

* Plan menus with your child-

ren;

* Select and prepare foods appropriate to your child's age;

* Avoid prepackaged meat, cheese and cracker meals targeted at children that are high in fat and sodium;

* Allow some "extras" so favorite foods are factored into lunches; and

* Give children milk money so they will get the calcium they need.

"Children like variety," Moore said. "Vary the bread you use. For example, use hotdog buns, tortillas and pita bread for sandwiches to avoid monotony." Moore suggests using cookie cutters to cut sandwiches into shapes to make lunch fun. Use hearts for Valentine's Day, snowmen in winter or stars with a note that says, "You're a star."

"Kids love to 'dip' foods," Moore said. "Try packing fresh fruits with a yogurt dip or vegetables with low-fat ranch dressing." Use sliced fruits for younger children or those missing teeth. Older children may eat whole fruits.

"When you are trying to get children to eat healthier, the most important thing to remember is do not pack junk," Moore said. "If you do not provide it, children cannot eat it."

D & J Courier Service

Our Wheels are Turning for You
 DAILY DISPATCHES TO ALL WEST TEXAS AREAS
 MOBILE 787-4246

National School Lunch and Child Nutrition Programs Lubbock Independent School District 2000-2001 INCOME ELIGIBILITY GUIDELINES

The Lubbock Independent School District offers free or reduced-price meals for children from families whose income is at or below guideline levels. Parents are encouraged to purchase pre-paid meal tickets for their child at any school in the district.

Eligible families may apply at each campus at the beginning of the school year. Foster children are also eligible for the benefits.

A letter from Superintendent Jack Clemmons, containing information on the free or reduced-price meals, will be distributed to students to take home to parents. All programs of the U.S. Department of Agriculture are available to everyone without regard to race, color, national origin, age, sex, or handicap. If anyone believes that they have been discriminated against, they should write immediately to the Secretary of Agriculture, Washington, DC 20250.

Under provisions of the free or reduced-price meal policy, all applications will be reviewed by the local Director of Food Services at 3501 Avenue G. If a parent is dissatisfied with the ruling of the official, he/she may make a request either orally or in writing for a hearing to appeal the decision. The request should be directed to Traci Robertson, Executive Director of Purchasing and Contract Services, 1628 19th Street, telephone 766-1098. The school district's policy contains an outline of the hearing procedure.

The following income guidelines will be used to determine the eligibility for free or reduced-price meals:

Household Size	Annually		Monthly		Weekly	
	Free	Reduced	Free	Reduced	Free	Reduced
1	\$10,855	\$15,448	\$905	\$1,288	\$209	\$298
2	\$14,625	\$20,813	\$1,219	\$1,735	\$282	\$401
3	\$18,395	\$26,178	\$1,533	\$2,182	\$354	\$504
4	\$22,165	\$31,543	\$1,848	\$2,629	\$427	\$607
5	\$25,935	\$36,908	\$2,162	\$3,076	\$499	\$710
6	\$29,705	\$42,273	\$2,476	\$3,523	\$572	\$813
7	\$33,475	\$47,638	\$2,790	\$3,970	\$644	\$917
8	\$37,245	\$53,003	\$3,104	\$4,417	\$717	\$1,020
For each additional family member add	+\$3,770	+\$5,365	+\$315	+\$448	+\$73	+\$104

The odds are with you! **HURRY!**

ONE TICKET OUT OF ONLY 2,000 WILL WIN!

Women's Protective Services wants YOU to win a brand new 150 hp John Deere 7810 Tractor!

Win a brand new 150hp John Deere 7810 Tractor! (valued at \$96,000)

\$100 per ticket

ticket price includes:

- raffle entry
- admission for two to barbecue raffle dinner
- admission to the silent auction, and entertainment (featuring Jell McCreight, Lesley Sawyer, Miz Ayn & cash bar)

*additional tickets not including raffle entry are \$50 each

Check with a local bank, gin or John Deere dealer in our 12 county service area including: Lubbock, Bailey, Cochran, Crosby, Dickens, Garza, Hockley, King, Lamb, Lynn, Terry and Yoakum counties, or call (806) 748-5292 for tickets.

Your generous entry fee will help us continue to serve women & children who are victims of domestic violence in our 12 county service area.

THERE'S A KILLER ON THE LOOSE!

Help us fight amyotrophic lateral sclerosis, the progressive disorder of the nervous system, better known as Lou Gehrig's disease.

MDA
 Muscular Dystrophy Association
 1-800-572-1717 • www.mdausa.org

News Briefs

The new OAS mechanism emerged due to the widespread rejection of the unilateral US certification procedure by countries in the Americas, which see it as a violation of their national sovereignty. The multilateral mechanism will be voluntary in nature, and will promote region wide programs aimed at improving the fight against the drug trade.

The OAS certification process will apply to the regional forum's 34 members -- including the United States -- and will become the chief mechanism for assessing cooperation in efforts against the drug trade, said McCaffrey.

Miguel Valverde, a researcher with the Technological and Higher Studies Institute in Monterrey, said the new multilateral system would allow Latin America to participate in the evaluation in a more equitable manner, although the United States would undoubtedly have a strong say in the procedure.

"The US influence over the OAS, as well as the fact that the operational, information and intelligence capacities of the new mechanism) will probably be based in US agencies," mean Washington will exercise heavy influence over the multilateral evaluation process, said Valverde.

At least for now, there seems to be no chance of Washington eliminating its unilateral certification exercise, he added.

The United States will not stop assessing the anti-drug efforts of other countries on its own, although it will perhaps be more careful in the future, said Jorge Chabat, with Mexico's Center for Economic Research and Teaching.

McCaffrey said he understood the opposition to the unilateral procedure, but stressed that it would not be eliminated, because it was ordered by an internal US law.

The US "drug czar" took part here Tuesday in the eighth meeting of the High-Level Contact Group, set up in 1996 by the United States and Mexico to coordinate efforts against drug trafficking.

The meeting, the last to be held by officials of the administrations of Ernesto Zedillo and Bill Clinton, reviewed joint efforts against drug trafficking and money laundering by the two countries, and urged the new governments to take office in December and January, respectively, to keep the bilateral mechanism in place.

Mexican president-elect Vicente Fox called on Washington to eliminate its unilateral certification procedure, as Zedillo has asked in the past.

"I could not agree more with president-elect Fox's basic sentiment," McCaffrey told reporters in Mexico City. "He is calling for partnership, not confrontation. He's calling for balance, respect and deference to sovereignty. I think he will find willing partners for those sentiments."

Mexico and the United States, which share a 3,200-km border, maintain close but conflict-ridden ties in the fight against drugs.

While the United States puts the emphasis on a supply side strategy, with a focus on efforts by producer nations and transit points, Mexico demands that more attention be put on efforts in consumer nations like the United States, the world's single largest market for drugs.

Gore Beware:

GOP Convention Promises major Press for Latinos

By Cynthia L. Oroscio

The show Republicans put on in Philadelphia this month affirmed a strategy -- with symbols and cymbals -- that Democratic planners best not ignore as they shape their schedules and messages for Al Gore's White House campaign: George Bush is going to fight very, very hard for the Latino vote.

On the convention stage at First Union Center in Philadelphia, Latinos of all ages and hues were showcased in proud Spanish and articulate English. They were given a king-size abrazo -- "a huge cultural hug" -- as the GOP embraced hispanidad as never before.

To the Hispanic electorate, the Grand New Party made its point well: George W. Bush is "a different kind of Republican."

An unprecedented total of 11 Latinos were given highly visible onstage roles. Three -- California Assemblyman Abel Maldonado, whose entire six-minute speech was given in Spanish; George W. Bush's nephew George P., who blended Spanish and English in an effective pitch for Uncle George; and musician Jon Secada -- spoke in prime time. Ten-year-old Mari Griego of New Mexico sang the national anthem on opening night, and Vietnam War hero Everett Alvarez led the Pledge of Allegiance the second night.

Tall, dark and Hollywood-handsome George P. -- the 24-year-old son of Florida Gov. Jeb Bush and his Mexican wife, Columba -- was one of the convention's stars. He drew raves from delegates and the media alike as he promised that his uncle will "work for people de todos los origenes so they can share in the prosperity of el sueño americano" The American Dream.

Maldonado's speech was one of many where the convention audience was disengaged, but no matter; the symbolism was there. Even the criticism it drew from outside the hall -- led by liberal U.S. Rep. José Serrano (D-N.Y.) and conservative Jim Boulet Jr., executive director of English First, representing ends of the political spectrum -- could play to Bush's advantage as he appeals for middle-ground votes. Serrano accused the Republican Party of hypocrisy, citing past GOP attempts to pass English-only legislation. Boulet admonished that future conventions might resemble "a meeting of the United Nations, with each delegate wearing a headset in order to hear a translation of the proceedings."

Convention-related activities geared to Latinos included a gala at the Philadelphia Museum of Art attended by 2,100 people, by Deputy Press Secretary Leslie Sánchez's count. Emilio Estefan and the Miami Sound Machine, Celia Cruz and Campanas de América performed at the *Un Nuevo Día* event. It marked George W.'s first stop in Philadelphia. He was introduced to the youthful, predominantly Latino crowd by his nephew. Even a local mariachi group was del director ejecutivo sobre la solicitud, serán entonces enviadas por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que estén en la lista de correo de esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA EN CONTROVERSI

Usted puede peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia es un proceso legal semejante a un juicio civil en una corte de distrito estatal. A no ser que una petición por escrito para una audiencia en controversia se halla sometido dentro de 15 días después de la publicación de este aviso, el director ejecutivo puede que apruebe la solicitud. Si no se reciben peticiones para una audiencia en controversia dentro de este periodo de 15 días, no habrá mas oportunidad para peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia solo se otorgara basada en asuntos en controversia que sean relevantes y materiales a la decisión de los Comisionados sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia en controversia en esos asuntos que fueron presentados durante el periodo de los públicos y que no se retiraron.

Una persona que pueda ser afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricos de la instalación tiene derecho a peticionar una audiencia en controversia. Para solicitar una audiencia en controversia, usted deberá proporcionar lo siguiente: (1) su nombre (o, para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal, número de teléfono durante el día, y número de fax, si hay; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la oración en inglés "I/we request a contested case hearing;" (4) una descripción específica de cómo le perjudicaría la solicitud y las emisiones atmosféricas de una manera que no es común con los miembros del público en general; (5) la localización y distancia de su propiedad en relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usted usa la propiedad que pudiera ser afectada por la instalación. Si la petición es hecha por un grupo asociación, el miembro o miembros que tienen derecho a pedir una audiencia en controversia y los intereses que el grupo o asociación quieran proteger deberán someterse por escrito dentro de 15 días después de la publicación de este aviso a la Oficina del Chief Clerk, en la dirección a continuación.

Si una petición para una audiencia en controversia se recibe a tiempo, aviso adicional será dado. Después de que se cierren todos los periodos aplicables de comentarios y peticiones, el director ejecutivo mandará la solicitud y todas las peticiones de audiencia en controversia a los Comisionados del TNRCC para su consideración en una junta de Comisionados en su itinerario. Si se concede una audiencia en controversia, el objeto de la audiencia en controversia será limitado a los asuntos de hecho en disputa relevantes y materiales a la calidad del aire que hayan surgido durante el periodo de comentarios. Asuntos como el valor del propiedad, ruido, seguridad de tráfico, y zonas municipales están fuera de lo que la Comisión tiene la jurisdicción de considerar en este proceso.

INFORMACION Comentarios públicos por escrito, peticiones para una junta pública, o peticiones para una audiencia en controversia deberán someterse a la Oficina del Chief Clerk, MC-105, TNRCC, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Para más información sobre esta solicitud o el proceso de permisos, por favor llame a la Oficina de Asistencia Pública, gratis, al 1-800-687-4040. Información general sobre el TNRCC se puede encontrar en el www.tnrcc.state.tx.us

Más información también puede obtenerse de Lubbock Building Products en la dirección escrita anteriormente o llamando al señor Terry Thomas, en el 806-765-9924.

El propósito de una junta pública es para proveer la oportunidad de someter comentarios, o para preguntar sobre la solicitud. Una junta pública sobre la solicitud, se llevará a cabo si el director ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la solicitud o si la solicita un legislador local. Una junta pública no es considerada una audiencia en controversia.

Si sólo se reciben comentarios sobre esta solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con aviso de la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, será enviada por correo a todos aquellos que hallan sometido sus comentarios o que estén en la lista de correo de esta solicitud.

Si la petición para una audiencia se somete a tiempo, el director ejecutivo emitirá una decisión preliminar después del análisis técnico. El Aviso de la Solicitud y de la Decisión Preliminar serán entonces publicados y enviados por correo a todos los que estén en la lista de correo de esta solicitud. Ese aviso contendrá el plazo final para someter comentarios públicos.

Después del plazo final para someter comentarios públicos sucesivos a cualquier Aviso de la Solicitud y de la Decisión Preliminar, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y material, o significativos. Si se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión

enlisted to welcome delegates as they passed through one of the entrances to the convention hall. And \$3 buttons with Taco Bell's Dinky proclaiming "Yo Quiero Bush" were popular political paraphernalia.

Hidden by the colorful spectacle was the reality that Latinos were in short supply in delegate seats. An Associated Press tally found only 3.3 percent were Hispanic, far below their 12 percent representation in the population. A Hispanic Link survey found just two Hispanics among New York's 93 delegates, and four in the 74-person Illinois delegation. California and Texas fared better, but nowhere near their representation in the states' population counts. Only Florida, with 17 Hispanics in its delegation of 80, approached parity among major Hispanic states.

But in contrast to the 1996 Republican convention in San Diego, Latino groups were also missing among the protesters shadowing convention functions around the city. R2K Network, the coalition of seven activist organizations that coordinated protests in Seattle and Washington, D.C., opposing the World Bank, did not have a specific Latino activist group involved with its efforts. The People of Color Direct Action Network did include a few Hispanics marching in the streets against the death penalty and police brutality.

Meanwhile, inside, the National Association of Latino Elected and Appointed Officials, with nine out of 10 of its members Democratic, honored U.S.

Rep. Henry Bonilla of San Antonio and other Latino delegates.

Representatives of the coalition of activist organization the National Hispanic Leadership Agenda, including its chairman Manuel Mirabal, who heads the National Puerto Rican Coalition, joined leaders of the League of United Latin American Citizens, in addressing students participating in the GOP's Political Education Program (PEP). Established in 1988 by Al Zapanta, chairman of the U.S.-Mexico Chamber of Commerce, PEP brought 150 Latino college students from throughout the country to partake in convention activities.

Staying on message like a veteran, George P., who served as the convention's youth chairman, sat for both English and Spanish media interviews. In an session with FOX News Channel, he stressed that the GOP is making strides toward including Latinos, and that he has witnessed a "sense of fear" from Hispanic voters who "feel their support has been taken for granted by the Democrats."

All in all, the convention accomplished its Hispanic objective: to let the nation's 33 million Latinos know that there is a place for them in a party that four years ago attracted only 21 percent of the presidential vote.

Cynthia L. Oroscio is a correspondent with Hispanic Link News Service in Washington, D.C. Reporter Anthony McCartney assisted in reporting this story. Oroscio may be reached at cynthia@hispaniclink.org

(c) 2000, Hispanic Link News Service. Distributed by Los Angeles Times Syndicate

From Page 2

virtud que las convenciones futuras podrían asemejarse a "una reunión de las Naciones Unidas, en la que cada delegado tuviera que usar audifonos a fin de oír una interpretación de los procedimientos."

Las actividades relacionadas con la convención, destinadas para los latinos, incluyeron una función de gala a la que asistieron 2,100 personas, según el conteo de la Secretaría de Prensa Adjunta, Leslie Sánchez. Emilio Estefan y la Miami Sound Machine, Celia Cruz y las Campanas de América se presentaron en el acontecimiento de Un Nuevo Día. Este señaló la primera escala de George W. en Filadelfia. El fué presentado por su sobrino a la multitud juvenil, predominantemente latina, por su sobrino, George P.

Hasta un mariachi local fué reclutado para dar la bienvenida a los delegados, a medida que pasaban a través de una de las entradas al salón de convenciones. Y los botones de \$3 con el perrito "Dinky" de Taco Bell que proclamaban: "Yo Quiero a Bush" fueron renglones políticos populares.

Occulta por el espectáculo de colorido estuvo la realidad de que los latinos eran escasos en los asientos de los delegados. Un conteo de la Prensa Asociada halló que sólo el 3.3 por ciento eran hispanos, muy por debajo de su representación del 12 por ciento en la población. Una encuesta de Hispanic Link halló solamente a dos hispanos entre los 93 delegados de Nueva York, y cuatro en la delegación de 74 personas de Illinois. California y Texas estuvieron mejor, pero no cerca de su representación en el conteo demográfico de los estados. Sólo la Florida, con 17 hispanos en su delegación de 80 miembros, se aproximó a la paridad entre los estados hispanos importantes.

En conjunto, la convención cumplió su objetivo hispano: Hacer saber a los 33 millones de latinos que hay un lugar para ellos en un partido que hace cuatro años atrajo sólo al 20 por ciento de la votación presidencial.

Pero, en contraste con la convención republicana de 1996 en San Diego, los grupos latinos faltaron también entre los manifestantes que sombrearon a las funciones de la convención en toda la ciudad. La Red R2K, la

coalición de siete organizaciones activistas que coordinó las protestas en Seattle y Washington, D.C., oponiéndose al Banco Mundial, no tenía un grupo específicamente latino involucrado en sus gestiones. La Red de Personas de Color para la Acción Directa incluyó a unos pocos hispanos que marcharon en las calles contra la pena de muerte y la brutalidad policiaca. Mientras tanto, en el interior del salón de convenciones, la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO en inglés), nueve de cuyos diez miembros son demócratas, homenajeó al Representante a la Cámara Henry Bonilla, republicano por San Antonio, y a otros delegados latinos.

Representantes de la coalición de organizaciones activistas, la Agenda Nacional de la Dirigencia Hispana, incluyendo a su presidente Manuel Mirabal, que dirige a la Coalición Puertorriqueña Nacional, se unieron a los dirigentes de la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC) para dirigirse a los estudiantes que participaban en el Programa de Enseñanza Política del Partido Republicano (PEP). Esta organización, establecida en 1988 por Al Zapanta, presidente de la Cámara de Comercio Estadounidense-Mexicana, llevó a 150 estudiantes universitarios latinos de todo el país a participar en las actividades de la convención.

Ciñéndose al mensaje como un veterano, George P., que fungió como presidente de los jóvenes en la convención, asistió a las conferencias de prensa tanto en inglés como en español. En una sesión con FOX News Channel, él enfatizó que el Partido Republicano está haciendo esfuerzos para incluir a los latinos, y que él ha presenciado una "sensación de temor" entre los electores hispanos, quienes "sienten que su apoyo ha sido dado por sentado por los demócratas."

En conjunto, la convención cumplió su objetivo hispano: Hacer saber a los 33 millones de latinos que hay un lugar para ellos en un partido que hace cuatro años atrajo sólo al 20 por ciento de la votación presidencial.

Cuandi se es pequeño, cada persona ocupa un lugar especial.



Highland Medical Center
50TH & UNIVERSITY

Un cuidado de primera en el hospital más pequeño de Lubbock.

La Bancarrota No Es La Solucion

Necesita ayuda para pagar sus deudas? Concord Credit es la solucion:

- Planes de pago para liquidar deudas
- Asistencia inmediata y confidencial
- Pagos mas bajos y convenientes

Llame hoy mismo libre de cargos al

1-888-454-2379 Code 1280
www.concordcredit.org

ROOFERS & CREWS OKLAHOMA

We need exp. roofers with own equipment 400 + jobs ready to start. Some English necessary. Call or Fax to: Charles or Frank (918) 336-1490 or (918) 336-6036 Bus. Ofc.

POSTAL JOBS

Up to \$15.91/Hr. Full Benefits. No Experience. For Application & Exam Info. Call (800) 842-7773 X 3003 Mon-Fri 9am-6 pm

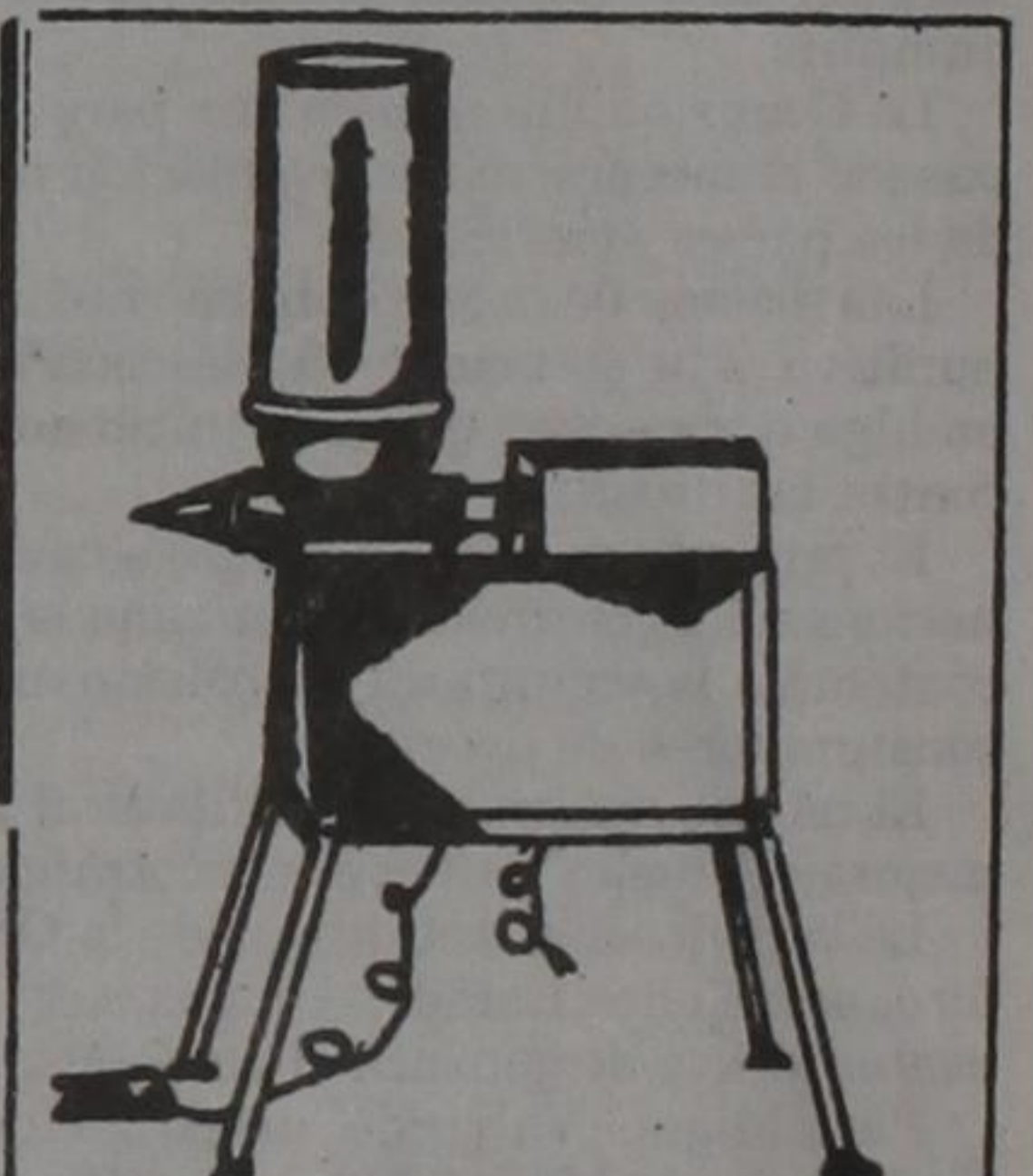
CARETAKER NEEDED

Person needed to take care of disabled woman. Prefer Bilingual but not necessary. Room and Board in exchange of services CALL 748-0307 Se necesita persona para cuidar una señora desahilitada. Se prefiere persona bilingüe pero no es necesario. Se da cuarto y habitación en cambio de los servicios. Llame ahora 748-0307

El Editor Newspapers

is a weekly bilingual published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806-763-3841. Subscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Aguero Business Manager - Olga Riojas Aguero



TAMOLINO NO. T4570 Se hacen hasta 100 docenas de tamales en 2 1/2 horas con esta TAMOLINO. Es elaborado, mide 12x24" y 36" de alto, pesa 48 Libs. Está pequeño de tamaño, pero grande en PODER. Plida su hoja de información, (gratis) A Frank Garcia P.O. Box 207 Lubbock, Texas 79408-0207 O llame al (806)763-4044 A la siete de la mañana.

Lo Mejor En Comida Mexicana

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd - 762-3068